

加華報

The Canadian Chinese Times

1981年創刊 Since 1981

July 15, 2021

逢週四出版 Published Every Thursday

免費贈閱 Free Distribution

Address: 1914A Centre St. NE

Calgary, AB. T2E 2S8

Office : 403-230-8118

Fax : 403-230-8790

E-mail : calcct@gmail.com

Website: www.tctnews.com

Issue No.2089

華興肉食公司 403-830-8099

七天營業

新店：3220 - 5 Ave. NE. Bay 17, Calgary

上午八時半至下午六時半




特價
\$1.39 /磅
原價\$2.19/磅

小雞腿



特價
\$2.29 /磅
原價\$2.99/磅

豬脾瘦肉



特價
\$3.49 /磅
原價\$4.99/磅

五花腩



特價
\$2.99 /磅
原價\$4.99/磅

牛仔筋



特價
\$3.49 /磅
原價\$4.99/磅

雞中翼



特價
\$2.29 /磅
原價\$2.99/磅

梅頭肉



特價
\$6.99 /磅
原價\$7.99/磅

牛仔骨



特價
\$1.59 /磅
原價\$2.19/磅

連背雞腿



特價
\$1.99 /磅
原價\$2.99/磅

雞翼槌



特價
\$2.09 /磅
原價\$2.99/磅

豬扒



特價
\$2.49 /磅
原價\$2.99/磅

全雞翼



特價
\$2.79 /磅
原價\$3.99/磅

排骨



特價
\$5.99 /磅
原價\$8.99/磅

牛尾

牛肉丸 / 豬肉丸

火鍋肥羊片

火鍋肥牛片

走地雞

冰鮮大雞肉

只限餐館，售完即止 不送貨



\$4.99 /磅
原價\$6.99/磅



\$6.99 /磅
原價\$8.99/磅



\$4.99 /磅
原價\$7.99/磅



\$10.99 /隻



\$2.39 /磅
原價\$2.99/磅

特價優惠

優惠期至七月二十二日

匯豪軒燒臘茶餐廳

FAMOUS NOODLE & B.B.Q. Café

現已恢復堂食服務，
歡迎訂座！

訂餐熱線：587-351-0788

下午茶餐

供應時間二時至五時

- 貴妃雞湯瀨粉 \$10.50
- 蜜汁叉燒湯米粉 \$10.99
- 豉油雞湯瀨粉 \$9.50
- 香煎豬扒湯米粉 \$9.50
- 紫菜魚蛋魚片河粉 \$9.50
- 雪菜鴨絲湯米粉 \$10.50
- 海鮮冬陰功湯烏冬 \$10.50
- 水煮牛湯米粉 \$10.50
- 沙爹牛肉湯米粉 \$10.50
- 雪糕西多士 \$7.50
- 奶油一口西多是 \$7.50
- 炸雞翼配脆皮薯條 \$8.50
- Xo醬豬腸粉 \$8.50
- 家鄉炒米粉 \$10.50
- 雪菜肉絲炒年糕 \$10.50
- 麻辣牛肉炒年糕 \$10.50
- 沙爹乾炒牛河 \$10.50
- 燒鴨湯瀨粉 \$10.99

片皮鴨套餐

8~10人

- 片皮鴨 1隻
- XO醬炒三鮮
- 或油爆蝦球帶子
- 美極乾煎大蝦
- 瑤柱鴨絲羹
- 陳皮蒸鮑魚仔 10隻
- 北菇扒菜膽
- 或上湯豆苗
- 上湯水餃 12隻

送糖水 **\$168**

海鮮十人餐

- 薰蹄牛腩海蜆
- 油爆三鮮
- 椒鹽大蝦
- 瑤柱韭王魚肚羹
- 當紅炸子雞
- 雙菇扒豆苗
- 陳皮蒸鮑魚仔 10隻
- 古法蒸魚球
- 魚子海皇炒飯

\$216

合家歡十人餐

- XO爆炒三鮮
- 陳皮牛仔骨
- 美極煎大蝦
- 蟹肉魚肚羹
- 貴妃雞 1隻
- 羅漢扒菜膽
- 古法蒸魚球
- 原個菠蘿咕嚕肉
- 福建炒飯

\$228

堂食雙寶

自選兩款

\$32

送例湯、白飯

- 南京鴨
- 貴妃雞
- 蒜香雞
- 京都骨
- 椒鹽蝦

- 時菜扒雙菇
- 蘿蔔牛腩煲
- 瑤柱扒時蔬
- 羅漢豆腐煲
- 上湯浸豆苗

特定三寶

堂食

- 乾煸四季豆+貴妃雞+生炒骨
- 南京鹽水鴨+日式牛仔骨+通菜牛肉
- 豉油皇乾煎大蝦+京都豬扒+蒜蓉豆苗
- 蜜椒豬頸肉+士多啤梨骨+金銀蛋浸豆苗
- 星洲牛腩送饅頭6只+什菌豆腐煲+油泡蝦帶子

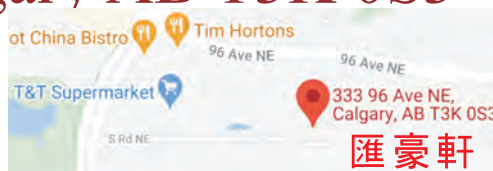
\$48

送例湯、白飯

地址：333, 96 AVE NE Calgary AB T3K 0S3

(新大統華豐山匯豐銀行隔壁商場)

電話：**587-351-0788**



七天營業

星期一至日：11 am - 9 pm

匯豪軒



福臨門

Marlborough 分店
 228 - 28 St. SE, Calgary (前China Rose 舊址)
825-413-0913
 星期一至日 10am - 9pm
 (逢星期二休息)

7月1日星期四

GRAND REOPENING

隆重開幕!

歡迎來電訂座!



天天茶市點心
 至晚上九時



高雅餐房、環境一流
 歡迎預訂全年酒席!

特設超值和菜

益食家!

- 二和菜 (任選兩款小菜) **\$25**
- 三和菜 (任選三款小菜) **\$37.50**
- 四和菜 (任選四款小菜) **\$50**
- 六和菜 (任選六款小菜) **\$75**

- 紅燒牛筋腩煲
- 招牌白切走地雞
- 京都肉排
- 金菇瑤柱玉子豆腐
- 蒜蓉牛肉芥蘭
- 八珍豆腐煲
- 乾煸四季豆
- 蒜子魚球豆腐煲
- 魚香茄子煲
- 油泡青衣球
- 波羅咕嚕肉
- 豉汁涼瓜牛肉

金牌紅燒乳鴿
 特價\$16.95/隻

以上和菜附送例湯、白飯及糖水 只限堂食

北京片皮鴨三食

Peking Duck 3 course

特價 **\$43.95**



酸辣鴨絲羹

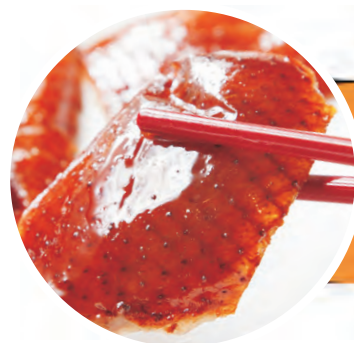
銀芽鴨絲炒幼麵

不需預訂
 天天供應



加掛包

10隻\$3.50



全城首創
 席前片皮鴨

現加設多款急凍點心

特價發售!

歡迎光臨選購!



Stampede 牛仔節

勁減

- 0% FINANCE & LEASE 84個月 特定型號
- \$1000 Mitsubishi 優惠
- 節省高達\$8000 — 所有2020年存貨



Alex Chan

貸款經理

華語銷售熱線：

587-834-1388

(國、粵、英)

Email- Alex.chan@mitsu.ca

疫情期間，不接受walkin,
請致電預約

2021 Mitsubishi RVR



Starting at **\$25,198***

Payments as low as

\$137* B/W

with Zero Down

2022 Mitsubishi Eclipse Cross



Starting at **\$30,748***

Payments as low as

\$184* B/W

with Zero Down

2022 Mitsubishi Outlander



Starting at **\$33,998***

Payments as low as

\$205* B/W

with Zero Down

華語銷售，銀行貸款一條龍服務

辦理新移民，工簽 貸款計劃

專營二手車買賣，二手車貸款低至0.9%

MADE IN JAPAN 10 YEAR /160,000KM EXTENDED WARRANTY



2720 BARLOW TRAIL NE
www.MITSU.ca



* 價錢包括所有費用，不包含5% GST.

All payment based on 3.99% OAC, \$0 down,96 months term. Please see dealer for details.

Voice Singing | Piano Lesson

教授聲樂 / 鋼琴課程 / 調音



Slava Sles

國際著名歌唱家及音樂老師
榮獲18個國家頒發歌劇演唱大獎
Winner of prestigious Art Duo
Competition in Czech Republic



Todd Scott

鋼琴演奏家/教授鋼琴及樂理
琴廠認可技師
專業調音/維修/Rebuilding



Check us on YouTube

"Moon River Todd Scott Pianist"
"Opera Concert Calgary Slava Sles"

Studio 地址: 45 Somerglen Park SW, Calgary

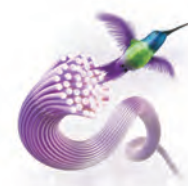
Website: <https://slavamusicacademy.com>

Email: slavamusicacademy@gmail.com

Tel: 4034938008

TELUS

網絡 電視 大優惠



簽約兩年即享額外獎賞

免費中文電視24個月



✓ 如果從 Shaw 或 Bell 網絡公司轉到 Telus, 再有 \$50 賬單折扣。

TELUS
authorized dealer

koodo
authorized dealer

公司地址: 2008, 33 Ave SW Calgary AB

公司: 403.217.6600

手提: 403.402.2355 (粵、國語)

以上所有優惠, 只限於本店。

\$70/月 高達75Mbps速度 原價\$95/月 (可獲\$100賬單折扣)

\$99/月 1Gbps速度 原價\$160/月 (可獲\$100賬單折扣)

免費 無限上網 24個月

\$35/月 添加電視 (基本) 原價\$40/月 (可獲\$100賬單折扣)

再減**\$10/月** 原有 Telus 或 Koodo 移動電話客戶, 額外獲得 \$150賬單折扣。

手提電話優惠

\$45/月

上網數據 **3GB**

\$50/月

上網數據 **8GB**

\$60/月

上網數據 **10GB**

無限國內通話, 無限國際信息, 來電顯示及語音信箱。無合約。免開通費及sim卡費。現新客戶送每月1000分鐘中國/香港長途通話。推廣期有限。



戚育民 Rick Qi

Double Centurion Producer
www.rickqi.com



403-605-0504

全新 Livingston

全新，獨立屋，兩層，2250呎，上層4睡房，大主人房，有套間，Bonus房，主層9呎，另有書房，雲石櫃面，LVP地板，升級靚電器，另有側門，獨立門落土庫，前進雙車房，交通方便。

\$569,900

全新 Livingston

獨立屋，兩層，1418呎，3睡房，2.5浴室，主層9呎，雲石檯面，LVP地面，不銹鋼電器，設計寬敞，交通方便，投資佳品。

\$396,000 起包稅

交通方便 Panorama

西北區，獨立屋，兩層，2223呎，3睡房，2.5浴室，Bonus room，主層9呎，硬木地板，另有書房，大陽台，設計寬敞，交通方便，近playground、巴士站、Superstore，保養好。

\$569,900

Walkout 土庫 Sandstone

西北區，獨立屋，兩層，1809呎，上層3睡房，共3.5浴室，主層有高天花，另有一睡房。Walkout土庫已經完成，另有2睡房，主廁，大廳。前進雙車房，交通方便，近學校、巴士。

\$519,900

背靠水塘 Panorama

西北區，排屋，兩層1180呎，2個套房，2.5浴室，主層硬木地板，9呎，雲石櫃面在廚房及浴室，全新地毯，背靠小水塘，前進特大單車房，投資自住佳品。

\$304,800

地下停車位 Panorama

柏文，868呎，兩睡房，設計寬敞，有地下停車場，近學校，高場，巴士，投資自住佳品。

\$177,777

6-PLEX Huntington

投資一流，6間Townhouse，每間設計相同，大客廳，寬敞廚房及飯廳，兩睡房，有陽台，近巴士、商場、學校，市面少有。

\$1,088,000



Larry Tang
COMMISSIONER FOR OATHS



服務卡城房地產
超26年經驗

403-630-4288
COMMERCIAL & RESIDENTIAL

工商業地產

生意租約買賣

投資物業生意

買賣房屋地產

① **Harvest Hill**，近新大統華，兩層城市屋，前單車房，主層客廳、飯廳及廚房，半廁，上層三睡房及一全廁，土庫完成有一大廳，實用面積約1400呎，交通方便。(58 Harvest Glen Heights, NE) **\$259,900**

② 西北**Tuxedo**，位2304, 4st Nw，獨立平房，主層兩大睡房，一全廁，近新裝修廚房及地下室，實用面積約1500呎，全木地板，下層土庫完成，有另一大廳、睡房、全廁及廚房，分門出入，屋旁另有一大雜物屋，交通方便，只數分鐘到達市區。 **\$389,900**

③ 西北**Beddington**，獨立假四層，雙車房，walkout，實用面積2180呎，全新裝修，主層特大客廳，共四大睡房，兩個半全廁，光猛開陽，土庫特大，近內街，近巴士及商場。 **\$415,900**

④ 東北區**Pineridge**，特大兩睡房一大廳柏文，位二樓，單邊屋，1016呎，光猛開陽，大廳瓷磚地板，特大陽台，保養如新，包一停車位，管理費\$573，全包各雜費、水、電及煤，地稅平，交通方便。 **\$209,900**

⑤ 西南靚區**Evergreen**，1765呎，兩層，前進雙車房，地下室專業完成，有一廳、睡房及全廁，實用面積超2300呎，主層大客廳、飯廳及廚房，上三大睡房及一大家庭廳，保養好。(256 Ever Glen Way, SW) **\$479,000**

⑥ 西南靚區**Bridlewood**，兩層，前進雙車房，walkout地下室，實用面積超3000呎，全屋近新裝修，高級廚房、花崗石面，不銹鋼電器、新地板，共四大睡房，三大客廳及三個半全廁，位內街，保養非常好。(13 Bridle Crest Street, SW) **\$569,900**



Lisa Li 黎小萍

百萬經紀會會員

Office Tel: 403-452-5577

403-714-3377

lisaxpli@hotmail.com



專業：住宅、商業、土地、農場和投資買賣

① **PARKHILL**
平房，1129呎，樓上3睡房，土庫全完成，有一睡房，櫥櫃，浴廁，單車房，此地為M-C1地，可起到8個單位，50X122呎，靠近40Ave & Macleod Trail SW，近地鐵、巴士、所有商業活動。 **\$619,900**

② **PARKHILL**
9間相連屋和相連地，近6萬呎(1.3畝)，DC地，地點超正，近地鐵，近所有商業活動，歡迎查詢！ **\$7,800,000**

③ **BEDDINGTON**
Bi-level平房，1130呎，上3睡房，有主人套房，土庫全完成，有2睡房、廚房和全廁，有現成租客，近3號巴士站和學校。 **\$399,900**

④ **HARVEST HILLS**
平房，Bi-Level，1162呎，樓上3睡房，主人套房，土庫全完成，有一睡房。前進雙車房，近巴士站和新大統華超市。 **\$400,000**

⑤ **PANORAMA HILLS**
高天花複式二層屋，2100呎，共4睡房，3.5廁，Walk-out土庫全完成，背靠綠草帶，前進雙車房。 **\$650,000**

⑥ **MOUNT PLEASANT**
4 plex, 四連單位，1795呎，3層，3睡房，3.5廁，雙主人套房，建於2014年，一車房，步行到新鮮一百超市和理工學院，地點超靚。 **\$525,000**

⑦ **唐人街柏文**
匯景向南高層單邊一房單位，580呎，城市景色，特大客廳，自己單位洗衣房，木地板，瓷磚。 **\$129,900**

⑧ **出租**
DALHOUSIE，城鎮屋，近地鐵站，有意請電：403-667-7381。



Diamond Realty
& ASSOCIATES LTD.
鑽石地產

賣樓買屋請致電
易發發發發發發發
288-8888

WING SZETO
司徒 永祥



高尚區新屋

全新獨立屋，上兩層3,916呎，土庫1,716呎，全部完成。三車庫。全屋9呎高天花板，可步行至chinook大商場，地處名校區，您們之子孫可進入卡城最著名之學府。機不可失。



減價 **\$1,999,000**

好區城市屋



西北 1st 街夾 23rd Ave 橫路，單邊排屋。兩房，兩個半廁所，有光猛土庫，單車房。步行15分鐘可到唐人街和市中心。

屋主退休，搬入高尚養老院，現以最低價急售！
\$280,000

坐北向南角屋



東北Rundle區，1072呎獨立屋。可步行至電車站，上三下二睡房，上下層均有廚房和全廁，分門出入，七年內層多次裝修。土庫明亮，有單車房，上住下租之首選。

平價 **\$379,000**

肯定順區 獨立屋Walkout

上邊五個房間，下邊三個房間，全屋實木地板，下邊有爐子，有全衛生間，新油漆，新熱水爐，新門，新冰箱，三個全衛生間，雙車庫，中央吸塵，後邊地很大。

叫價 **\$399,900**

銀行回收物業

東南西北區，各款各式獨立屋、仔屋、鎮屋、柏文，應有盡有。本月上市在西北和東北兩區之銀行盤有8間，價錢由**\$79,900**起。



惠達裝修與技術服務

舊屋翻新	內外油漆
土庫裝修	門窗維修
瓷磚地磚	實木地板
廚房浴室	圍欄陽台
雨水排放	窗簾安裝

空氣檢測	黴菌防治
防腐保鮮	產品質控
生產優化	技術分析

電話：**587-215-0130**

陳生 (國、粵、英)

惠達

TD 暖氣爐清潔維修公司

清潔+檢查+修理 壹條龍服務

403-272-6556

www.tdfurnace.com



A+級



Bill/Irene Chan(陳) 主理
政府註冊 BBB A+ 級會員

全部聘用經驗豐富
持牌西人師傅

40年老字號、工藝精湛、服務範圍廣

大公司服務，小公司收費

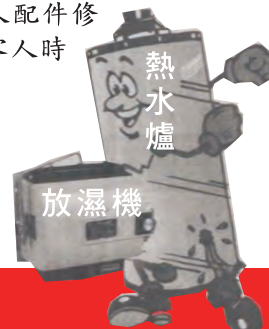
徹底清潔 所有工程包括

- * 免費檢查、保養、修理(零件另計)
- * 拆除摩打風扇加油及檢查清潔
- * 高壓氣流清洗冷暖氣主導管
- * 暖爐重點項目檢查
- * 點火系統、燃燒系統、冷氣迴避

抗疫期間，以下特價

- UV Light (germicidal) Installation
- System Sanitization 原價\$90，現半價 **\$45**
(chemicals approved by FDA)

有些公司只清潔而不負責檢查修理，有些公司只負責檢查修理而不清潔，本公司所有清潔工程均包括檢查，保養及修理(零件另計)，客人可免除後顧之憂。清潔工程車並備有暖爐常用零件，如有所需可即時替客人配件修理，省卻客人時間與金錢。



抄襲就是真誠恭維
本公司服務卡城40載，請認明 TD



www.yankopopovic.ca

DAVID YANKO Barristers · Solicitors 楊大偉律師樓

多謝各界人士的認同及支持！

本律師樓連續八年榮獲
南亞省最佳個人受傷賠償律師獎項！



有我們專業的協助往往有機會

比自己爭取的更多更滿意！

專責個人受傷索償

車禍賠償 受傷索償 刑事案件

我們會繼續竭誠為各位服務！



資深英語、粵語、潮語、普通話法律助理

San Kwok 郭靜愛小姐 專線：403-204-0282 電郵：skwok@yplaw.ca

#301, 300 Manning Road NE Calgary, AB T2E 8K4 (免費泊位)

COUNTRY HILLS | TOYOTA



您的豐田汽車批發中心

GIANT TOYOTA TENT SALE

0% 貸款利率
所有豐田*

售價低至
車廠發票價*

節省高達 **20%**
所有2020型號豐田存貨*

\$0首期+免供款
直至2022年1月* OAC

免費
額外一套雪胎或夏季胎*

星期五 9AM~8PM 及 星期六 9AM ~6PM

2020 COROLLA L-AUTO NEW VEHICLE

WAS \$22,849*
SAVE 25% **<\$5,712.25>** HAIL SAVINGS!



NOW
\$17,136^{75*}

#2020207

2020 CAMRY XSE LOADED - NEW

WAS \$37,360*
SAVE **<\$4,000>**



\$33,360*
"LAST ONE"

#2020924

2020 COROLLA HATCH SE UPGRADE

WAS \$28,569*
HAIL SAVINGS! **<\$4,600>**



NOW \$23,969*
"LAST ONE"

#2021190

2021 RAV4 LE AWD AWD-DEMO

WAS \$33,130^{93*}
SAVE **<\$2,000>**



NOW
\$31,130^{93*}
OR 0%*

#2100521

2020 HIGHLANDER LE-V6-AWD-DEMO

WAS \$48,193*
SAVE **<\$4,500>**



NOW \$43,693*
PLUS...NO PAYMENT
UNTIL JAN 2022*

#2021087

2020 PRIUS TECH PKG NEW

WAS \$34,853^{93*}
SAVE **<\$5,000>**



NOW \$29,859^{93*}
"SUPER TENT SALE"

#2021345



Freeman Leung
Senior Sales Manager



Allen Wong
Business Manager



Tien Huang
(403)516-5245
Fleet Manager



Gerald Low
(403)606-1016
Internet
Manager



Eric Ngo
(587)719-2888
Sales & Leasing Consultant



Minh Phan
(403)909-9949
Sales & Leasing Consultant



Han Wen
(403)918-4567
Sales & Leasing Consultant



Albert Yiu
(403)615-0876
Sales & Leasing Consultant

SALE FRIDAY 9AM - 8PM & SATURDAY 9AM - 6PM

DON'T MISS THIS ONCE A YEAR EVENT! UNDER THE TENT



COUNTRY HILLS



TOYOTA

403.290.1111

20 FREEPORT LANDING NE
CORNER OF DEERFOOT TRAIL & COUNTRY HILLS BLVD. NORTH

IT'S TIME TO
TOYOTA

*ALL PRICES INCLUDE ALL TAXES AND FEES AND ARE PLUS GST ONLY. ALL DISCOUNTS OFFERED INCLUDE ANY AND ALL FACTORY OR GOVERNMENT REBATES. THE 0% OFFER HAS DOWN PAYMENT AND TERM RESTRICTIONS AND VARIES BY MODEL AND IS OAC. ONLY ONE OFFER PER CLIENT AND OFFERS CANNOT BE COMBINED, SEE DEALER FOR COMPLETE DETAILS. THE NO PAYMENT UNTIL JANUARY 2022 IS A BANK FINANCE CONTRACT WHERE THE FIRST PAYMENT DUE IS DEFERRED BUT INTEREST ACCRUES FROM DAY ONE AND IS OAC. SEE DEALER FOR COMPLETE DETAILS.



Abraham A. Fares

Barrister, Solicitor, Notary Public

專辦房地產買賣以及再按揭

二十年經驗 收費合理 (Flat Rate)
(各大銀行及財務公司按揭劃一收費)

Sanne (San) Lo 提供英語, 普通話, 廣東話服務
(盧小姐)
Conveyancer
(403)508-1906
Email: sanne@fareslaw.ca

房地產買賣收費

- 買房 (Purchase) - \$650.00 + GST *
- 賣房 (Sale) - \$500.00 + GST *
- 按揭 (Refinance) - \$500.00 + GST *

*費用包括所需的法律文件, 不包括政府索取的登記費
*80萬以上的房產, 請與我們聯絡

General Line: (403) 508-1900 Email: info@fareslaw.ca
134 17Ave. NE, Calgary, AB T2E 1L6

周慧儀律師

WINNIE W.Y. CHOW
BARRISTER AND SOLICITOR

直接以流利廣東話為華人及各界提供專業法律服務

- 離婚及家庭糾紛
- 房屋/地產買賣
- 遺囑及遺產處理

地址: 加拿大亞省卡城西南區
6大道404號3樓, 諾氏教堂旁邊

電話: (403) 261-0645
傳真: (403) 451-1208

Suite 300, 404 - 6 Ave. S.W.
Calgary, Alberta T2P 0R9

余慕慈加拿大特許專業會計師

JAMES YEE PROFESSIONAL CORP.
Chartered Professional Accountant

30多年會計經驗

提供英、國、粵、台山語服務

- 會計 • 簿記 • 年結及財務報告
- 公司及自僱報稅 • 公司註冊 • Payroll/GST

歡迎
電話查詢

#10, 1015 Centre St NW Calgary AB T2E 2P8
Tel: 403-230-8685 Fax: 403-230-2799
Cal: 403-606-6878 Email: jamesyee@telus.net



Senior Insurance Broker 資深保險經紀
Dena Chen (精通英語、普通話及粵語)
Cell: 403-651-8215
Fax: 587-356-3832
Email: dena@costeninsurance.com

歡迎查詢各項保險的服務:

- ✓ 商業
- ✓ 汽車
- ✓ 公寓
- ✓ 住戶和租客
- ✓ 房屋
- ✓ 旅遊
- ✓ 船艇
- ✓ 摩托車

Looking For License Broker

Email resume to: dena@costeninsurance.com



Costen insurance at Aspen Wood office
Suite 1110 - 288 St Moritz Drive SW Calgary AB T3H0Z1
Website: costeninsurance.com

Dr. Joanne S.W. Tse
謝淑華醫生診所



搬遷啟事

本診所即將遷往新址

**3827-Bow Trail S.W.
Calgary, AB**

新預約電話

825-994-3850

不接受門診 祇接受預約診症
No walk in - By appointment only

您全家人的牙齒護理

- 兒童牙齒保健
- 牙齒矯正及隱形牙套
- 拔牙及根管治療
- 牙齒美容
- 牙冠及牙橋修復
- 種牙及活動假牙
- 保險直接結算服務



**Chinook 區新診所
現已開放營業!**



**新地點
現已營業**

587-356-0880

chinookvillagedental.com

107-7004 Macleod Trail SE,
Calgary, AB, T2H 0L3



陳忠豪醫生



許明娟醫生

七天營業

(587) 317-9987

RundleDental.com

3B-3735 Rundlehorn Dr NE,
Calgary, AB T1Y 2K1

有名有姓 有頭有面 信心之選

Rockies 洛磯移民服務

Immigration Services

本公司是按加拿大移民及難民保護法第91(2)章規定可為各地人士提供移民顧問服務；並受加拿大移民顧問監管委員會規管，為客戶利益提供最佳保障。

我們顧問有幸曾為來自以下國家和地區的客人成功辦理各類申請：

- | | | |
|------|------|------|
| 中國 | 韓國 | 斯里蘭卡 |
| 克羅地亞 | 利比亞 | 台灣 |
| 德國 | 摩洛哥 | 土耳其 |
| 希臘 | 紐西蘭 | 英國 |
| 香港 | 尼日利亞 | 美國 |
| 意大利 | 巴基斯坦 | 越南 |
| 日本 | 菲律賓 | |
| 牙買加 | 聖盧西亞 | |

- **專業** ~ 不在嘴巴，在我們由心而發的工作細節裏
- **收費** ~ 我們不一定最低，但幫不到您的免費也沒意思



移民顧問
林順旺



註冊顧問



Line



移民顧問
姚詩敏



WhatsApp



微信

Suite 503, 100 – 4th Avenue SW, Calgary AB T2P 3N2
(唐人街TD銀行樓上5字樓)

敬請電話預約 (587) 353-4111

Darren J. Hamilton Lawyer & Notary Public

Tel: 403-272-2088

Fax: 403-272-2092

LING WANG 王玲 LEGAL ASSISTANT

Service in English, Mandarin, Cantonese and Hindi.

提供英語，普通話，粵語及印度語服務

Suite 102, 112-16 Avenue NW
Calgary, AB, T2M0H2

Email: info@dhlawoffice.ca

STANDARD WILL : \$350, Individual, \$450 Per couple
標準遺囑 : \$350/個人, \$450/夫婦二人

韓美頓大律師

► 專辦房地產買賣及貸款

- 買房(Purchase) \$650.00 (Flat Fee*)
- 賣房(Sale) \$500.00 (Flat Fee*)
- 再按揭(Refinance) \$500.00 (Flat Fee*)

*Fees include all of the necessary legal work for a typical transaction. GST and government Fees are extra.

Contact to get a quote for transactions more than \$1,000,000

黃強跌打專科

主治 風濕跌打
跌打傷症：勞動損傷、肩頸腰痛
坐骨神經、足踝扭傷
風濕痛症：腳扭頸、肩週炎
網球肘、關節腫痛

(上門診症，不另收費)
每日上午九時至下午九時
(七天診症)

請電：(403) 651-9833



牙科醫生

陳周穎怡 Dr. Amy Chow-Chan
吳抱一 Dr. Bob Wu

403-261-8020 (國、粵、英語服務)

星期一、二 10 am - 7 pm 星期四 12 N - 7 pm
星期三、五 10 am - 6 pm 星期六 9:30 am - 6 pm

Suite I, 100 - 3rd Ave. SE 華埠嘉達樓三樓

脊骨神經科

#155, 1518 Centre St. NE (維德廣場內)

梁錫波醫生
星期一、三、五
9:00am - 12:00pm
1:30pm - 5:00pm
星期二、四
12:00pm - 6:30pm
星期六
9:00am - 12:00pm

附設針灸治療

梁嘉韻醫生

兼通粵、台山及國語 網址(中英文)
403-230-9300 www.chirocalgary.com



N.A. HEMORRHOIDS CENTRE 創於1979 北美痔瘻治療中心 卡爾加里

阿爾伯塔僅此一家

接受各類保險公司額外保險

403 636 1755

www.canatcm.com
Chinook Park Plaza 二樓
212, 5809 MacLeod Trail SW
(Chinook Centre 北側)
info@canatcm.com



掃碼諮詢

陳氏5代秘方治療

痔瘡、肛裂、肛瘻、肛門濕疹、
肛周膿腫及疑難雜症

- ⊕ 標本兼治，徹底根除
- ⊕ 中西醫結合治療
- ⊕ 肛瘻治療不復發
- ⊕ 肛門贅皮微創
- ⊕ 迅速止血止痛
- ⊕ 即治即走，無需等待





必定順牙醫診所 (全科牙醫)

113-8120 Beddington Blvd NW Calgary

(由華埠乘坐3號巴士可直達)

電話: **403-275-4000**

網址: beddingtondentalclinic.com 電郵: admin@beddingtondentalclinic.com

營業時間: 星期一至四 8am-8pm 星期五、星期六 8am-4pm 星期日休息

為方便Airdrie客戶，歡迎預約黎柱峰醫生在 Sonata Dental (Home Depot 對面) 應診

本診所自2016年擴充至6000餘呎，備國、粵、英語醫生團隊誠懇為你提供全科牙醫服務，包括普通家庭保健、明星牙美容、杜牙根、隱形正牙、牙橋、智慧齒拔除、植牙、牙周病及兒童牙科保健等。本診所為種植牙患者提供3D CT掃描檢查，並有3D印模、植牙材料選用瑞士品牌Straumann 或 Nobel。



醫生團隊

Dr. Lai 黎柱峰醫生(英、國、粵語)

Dr. Chan 陳沾亮醫生(英、粵語)

Dr. Wong 黃順欣醫生(英、粵語)

Dr. Jessie Zhang(英、國語)

Dr. William Tunison

Dr. Rok Jeong

Dr. Martine Anderson

長者佳音

- 可解決
- 假牙鬆脫
- 咀嚼困難



長者植牙
關愛套餐
\$2300起

本診所營業時間照顧不同病人需要，接受新症及急症，並代理保險結算。

BRENTWOOD MEDICAL CLINIC

A neighborhood Walk-in & Family Practice Clinic

Dr. Ivan (Ping Yun) Ho

現正接受新病人登記

何醫生現於本診所提供英語，粵語及普通話服務。

即日起接受現有病人預約及新病人登記。

BRENTWOOD VILLAGE MALL

810 3630 BRENDWOOD RD NW, CALGARY T2L 1K8

Tel: (403) 289-1901

www.brentwoodmedical.ca



CHV DENTAL

伍少殷牙科醫生

Dr. PETER NG, DDS 牙醫 伍少殷

Dr. HILARIE NG, DDS 牙醫 伍球瑜

Dr. GILBERT NG, DMD 牙醫 伍世豪

精通全牙科服務

Botox, 隱形箍牙, 智齒拔除, 固定牙齒矯正, 植牙, 補牙, 牙根治療, 假牙, 牙冠, 牙橋。

約診時間:

星期一至六 9:00 AM - 6:00 PM

403-276-7226

#2, 1304 Centre Street N.E. T2E 2R7
drpeterngcorp@gmail.com

牙科 CENTRE & 12TH DENTAL 醫務所



楊詩敏 DR. CAROL YEUNG 湯醫生 DR. TOM PECEK 吳詠賢 DR. WINNIE NG

· 植牙 (IMPLANT) · 激光機 (LASER DENTISTRY) 現接受新症、急症、美容及各類牙科疾病

診症時間

403-230-2288

▶ 交通方便 No.2, 3, 17 號巴士停站於門口
▶ 懂國、粵、台山、越南語，方便溝通

星期一至四 9AM - 7PM
星期五 9AM - 6PM, 星期六 9AM-4PM

診所地址: #5, 1217 CENTRE ST. N.W.
(中央街北夾12大道)

DR. Barry S.P. Lee, B.Sc., D.D.S.
李少平牙科醫生

DR. Samantha N. Lee, DipDH, B.Sc., D.D.S.
李康兒牙科醫生

DR. Nathen Dang, B.Sc., D.D.S.
鄧家聲牙科醫生

星期二	星期三	星期四	星期五、六	星期日
10am 至 6pm	10am 至 6pm	10am 至 6pm	8am 至 4pm	休息

由9月14日開始，星期一 10am 至 6pm

101,303 Centre St.S. (唐人街) 電話: 403-290-0303

Centre St. Denture Clinic
#2, 1901 Centre St. N.W.
#2 中央街夾十八橫街西北
電話 403-230-2828

精配

全口局部牙托
即時加改托
英政府補助
歡迎預約查詢

八年做牙經驗
自設先進工場
用最新歐美技術

高義
牙托專科技師

牙托專門診所

鍾卓倫 專業執照牙托師
John Chung DD Denturist
可幫你申請耆英補助

令你引以自豪的笑容!

- 專業訂做假牙
- 手工精細
- 亞省政府牌照
- 全副及局部
- 配帶舒適美觀
- 牙托專科

○ 歡迎免費檢查

☎ 403-262-4280
(龍成商場三樓診所) Chung and Associates Denture Clinic
#381, 328 Center St. SE

牙醫 陳銘舜
Dr. Ming S. Chen, D.D.S.

(歡迎新症，急症，美容及各類牙科疾病)

電話: **403-230-8210**

(國，粵，福建，越，潮州，英語服務)

星期一至星期六 9AM - 6:30 PM

地址: #139, 1518 Centre St. N.E.
(聯達正對面，維德廣場內，前有免費停車及 3 號巴士停站)

牙醫 陳大衛
Dr. David Chan, D.M.D.

診所地址: 2902 Centre St. N.E. (中央街北夾28Ave)

牙齒治療包括

- 成人及兒童牙齒護理，檢驗。
- 洗牙石，去漬，治療牙週病，牙週病手術。
- 補牙(用不含水銀材料)
- 燒瓷牙冠及牙橋、金牙、鋼牙。
- 活動假牙，全口，局部，牙托，加牙，修理牙托。
- 杜牙根，種 POST。
- 牙齒矯正及各種牙齒美容。
- 手術拔牙，智慧牙，修平牙骨。

歡迎新症、急症

電話: **230-2888** 星期一至六: 9am-6pm
230-2295 (粵、國、英語)

廖紅牙醫 Dr. Hong Liao Dentist

Dr. 廖紅 註冊牙醫，1988年畢業于天津醫科大學口腔系，歡迎新症，急症及各類牙科疾病

國、粵、英語服務 開診時間: 星期二至星期六 9am-6pm 敬請預約 403-452-7891

治療項目

- *精細美容補牙
- *牙周病治療
- *洗牙
- *深部牙周清潔(深部齦下刮治)
- *牙齒拔除及智慧齒拔除
- *根管治療
- *兒童牙齒保健
- *牙冠牙橋
- *活動假牙
- *牙科急診
- *牙齒美容/增白

接受各種牙科保險，包括所有 College 和 University 學生保險，老人保險。

地址: #200-4616 Valiant Dr N.W 近 Market Mall, 交通方便, 免費停車 Bus: 53路, 65路

insureline PLATINUM

專業代理各大保險公司全線保險服務

Belmon Li, CAIB 李向明

Senior Insurance Broker, InsureLine Platinum

公司: 587.323.4929 手提: 403.680.0077 Fax: 403.910.5972

✉ belmon.li@insureline.com 🌐 www.insurelineplatinum.com

📍 Unit 1, 4393 14 Street NE, Calgary, AB T2E 7A9



GROVER LAW FIRM

EXPERIENCE. KNOWLEDGE. DEDICATION.

精於以下索償：

- ☑ 汽車或摩托意外
- ☑ 船禍
- ☑ 重型車禍
- ☑ 燒傷/火警
- ☑ 腦幹損傷
- ☑ 脊髓損傷
- ☑ 過失導致他人死亡

免費諮詢，不收取任何費用

聯繫：**Kelvin Kho 許賢民**

403-816-3330

精通普通話、
粵語、潮州語、
越語、柬埔寨語、
泰和遼語

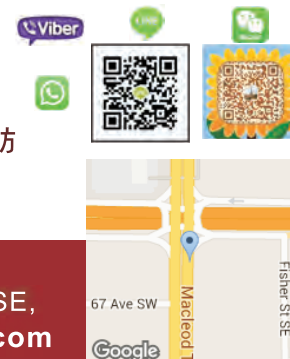
提供粵語及
國語法律服務

可預約晚間
或星期六到訪
家中或醫院

直到您獲得賠償

電郵：Kelvin.Kho2@gmail.com

Sovereign Centre, Suite 390, 6700 Macleod Trail SE,
Calgary, AB T2H 0L3 www.groverlawfirm.com



何履寧律師行

HO MACNEIL BARRISTERS & SOLICITORS

服務卡城 38 年，專業辦理

- 房屋買賣及按揭
- 遺囑及遺產
- 商業買賣及註冊
- 生意承讓
- 移民申請及上訴
- 民事訴訟
- 家庭糾紛及離婚
- 認證文件

何陳璧璋大律師

ALICE B.HO B.A.,M.S.Sc.,LL.B.
(英、粵語)

何灝寧大律師

JOSHUA H.HO B.A.,LL.B.
(英、粵語、普通話)

胡冠中大律師

LARRY WU B.A.,B.Sc.,J.D.,LL.M.
(英、粵語)

黃又奇大律師

ANSEL Y.K. WONG LL.B.,LL.M.
(英、粵語、普通話)

地址：2819 Centre Street NW Calgary AB, T2E 2V7

電話：403-233-2812

Email: info@homac-ab.ca

Website: www.homacneil.com

WESLEY B. MAH

馬力偉 律師

BARRISTER, SOLICITOR & NOTARY PUBLIC



- Mandarin speaking 說流利國語及英語
- Real estate 房地產
 - Cash purchase 現金買房
 - Purchase with mortgage 按揭買房
 - Sale 賣房
- Businesses 公司企業
- Wills 遺囑
- Probate 遺囑認證

- Free 2-hour street parking 附近有兩小時免費停車位 -

Legal Assistant: Annie Tran

Suite 206, 1333-8th Street SW
Calgary, Alberta T2R 1M6

Tel: 403-263-1938 Fax: 403-263-3730

Email: lawyermah@gmail.com

website: wesleymahlawoffice.com



債務纏身?

JANE WOO 胡雪貞 幫到你

債務警號

我欠落好多稅，好多咭數都未還，
都唔知點算好！



債務警號

我盆生意欠落好多街數，
依家仲日日被債主追！



一元債務 三毫或以下可以解決

債務重組、減本停息、無收費、
還清欠債、重建信用、
保留房屋及汽車等

免費諮詢

☎ 587-747-7599
janewoo.ca

JANE WOO 胡雪貞
FARBER

聯邦政府註冊信託師 · LIT

★ Trustpilot



安省 · 卑詩省 · 亞省



A. Farber & Partners Inc.

- 40年以上經驗
- 100,000以上成功過案
- 連續5年獲Consumer Choice Award
- 70多個辦公室遍佈加拿大

卡加里辦事處：1000 Centre Street NE, Suite 310, Calgary, Alberta, T2E 7W6



內地媒體早前公布「華裔明星收入排行榜」40強，周杰倫高踞榜首，4年總收入達21.5億元人民幣（約26億港元），平均每年勁吸5億元人民幣（約6億港元）！女星方面則以「三金影后」周迅吸金力最強，4年總收入約為16.7億元人民幣（約20億港元）。

內地媒體統計各明星於2017年至2020年的收入，台灣天王周杰倫多年來都是娛圈「吸金聖手」，代言廣告、巡唱以至內地真人騷都癩癩掂，稱冠收入榜實屬意料之中。近年盛行的直播互動，他亦有分一杯羹，去年在直播平台表演魔術與粉絲互動半小時，勁吸逾2,000萬元人民幣（約2,394萬港元）「打賞」，當中更不乏「紅星打賞團」支持，包括黃聖依、汪東城及王祖藍等，財源滾滾！

孫儷拋離老公2.8億人仔

周迅排第2位，一直人氣高企的她是品牌及廣告商寵兒，挾「三金影后」（台灣金馬獎、香港電影金像獎、中國電影金雞獎3大電影獎影后）名氣，2018年重歸「劇壇」演出劇集《如懿傳》，有指片酬高達9,500萬元人民幣（約1.1億港元），真和味！

雖然吸金力強，可惜這位「三金影后」近年的電影路卻不太順暢，與陳坤主演的《侍神令》票房麻麻，而在電影《第十一回》飾演家庭主婦的她演出獲得不少好評，原本有望在今屆金雞獎大放異彩，可惜該片的上映日期不符合大會規定，錯失報名資格，粉碎了她再膺金雞影后的夢！雖然「金雞」夢碎，但近年狀態大勇的她被指成功「回春」，日前主演劇集《小敏家》煞科，她即風騷滿場飛。

至於排第3位的孫儷與老公鄧超向來被譽為「吸金仔寶」，早年他們分別打入中國福布斯名人

榜第12及13位，成為排名最高的明星夫婦。不過，「劇后」孫儷明顯比主力拍電影的老公鄧超更識吸金，4年間的總收入達14.3億元人民幣（約17億港元），鄧超收入則為11.5億元人民幣（約14億港元），與老婆有2.8億人民幣的距離，屈居收入榜第18位。

楊冪趙麗穎分高下

第4位是內地動作影星吳京，4年總收入為14.29億元人民幣（約16.8億港元）。他憑電影《戰狼》系列吸金無數，《戰狼3》的拍攝進度一直備受關注，最近他主演的另一部電影《長津湖》煞科，卻因留言未有標明戲名，結果令部分網民誤會是《戰狼3》煞科。另外有指首集女主角余男撼贏楊穎與盧靖姍，將擔任新作的女角，傳聞甚多。此外，多年來在娛圈發展順暢的楊冪、趙薇、楊洋、趙麗穎及朱一龍等，亦有打入收入榜10強。楊冪與趙麗穎多年來各方面都很相近，由幕前以至搞經理人公司簽藝人「乜都鬥一餐」，今次終於分到高下！楊冪4年總收入約有14.3億元人民幣（約17億港元），排第5位，「騎住」總收入約13.7億元人民幣（約16.4億港元）、排第9位的趙麗穎。

本年初因棄養事件及逃稅風波致形象徹底崩壞的鄭爽，過去4年總收入10.9億元人民幣（約13億港元），排第28位；2018年涉逃稅風波令演藝事業停擺的范冰冰，則40強不入。

在港出道的女星Angelababy（楊穎），與內地男星黃曉明結婚後就將事業重心移往內地，而她過去4年的吸金力更已超越曉明，2人分別排第13及第31位。Baby在內地劇接劇，而且近年是「綜藝女王」，接了超過10個大型綜藝節目，做到冇停手！

除了Baby外，還有少數港星上榜。巨肺歌手鄧紫棋（G.E.M.）憑巡唱及推出歌曲，在4年間勁賺12.56億元人民幣（約15億港元），進佔第14位；天王陳奕迅4年賺11.49億元人民幣（約13.76億港元），打入第21位；大搞電影事業兼頻頻接戲的古天樂，則以10.3億元人民幣（約12.3億港元）收入，排第29位。



排名藝人收入（人民幣）

- 1 周杰倫 21.531億
- 2 周迅 16.672億
- 3 孫儷 14.331億
- 4 吳京 14.298億
- 5 楊冪 14.296億
- 7 趙薇 13.997億
- 8 楊洋 13.983億
- 9 趙麗穎 13.655億
- 10 朱一龍 13.552億
- 11 劉濤 13.011億
- 12 霍建華 12.651億
- 13 楊穎 12.585億
- 14 鄧紫棋 12.557億
- 15 劉亦菲 12.431億
- 16 鹿晗 11.559億
- 17 迪麗熱巴 11.533億
- 18 鄧超 11.512億
- 19 吳亦凡 11.509億
- 20 周冬雨 11.508億

黎明

分享出汗心得

自創

「風呂減肥法」

好有畫面

鄭秀文：



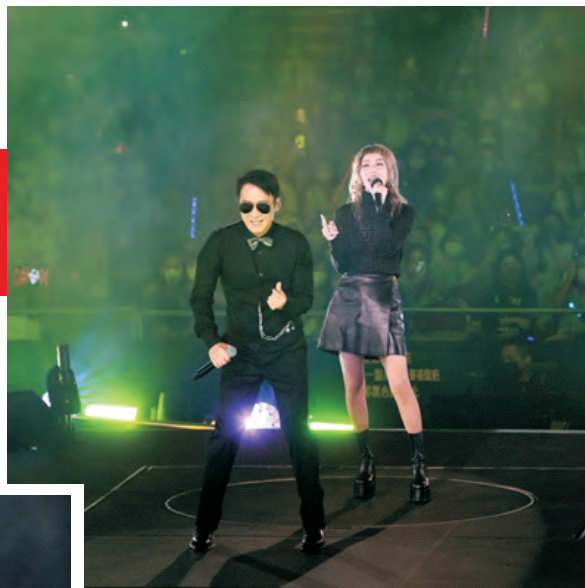
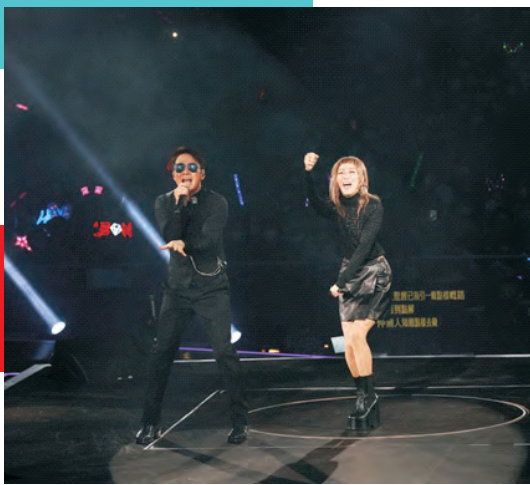
天 王黎明 (Leon)
一連九場

《Leon黎明Talk & Sing 2021紅館演唱會》正式開鑼，寰亞娛樂老闆林建岳博士、「大劉」劉鑾雄與太太陳凱韻（甘比）、陳慧嫻、蔡一智、胡定欣、胡蓓蔚、DJ Donald等捧場。

第二場演唱會，天后鄭秀文（Sammi）擔任表演嘉賓，Leon分享自創「風呂減肥法」令她哭笑不得，二人合唱《信者得愛》時，Leon戴黑超伴舞又Rap歌，令Sammi超驚喜，大叫：「Leon跳舞呀！」

眾所周知Sammi勤力做運動，經常分享滿頭大汗片段到社交平台，她一出場，Leon就跟她分享「出汗」心得，他說：「Sammi，你做運動Keep Fit好勤力，我見你流好多汗。咁你知唔知我點Keep Fit？（你有Keep過Fit咩？）有。（係啲，Fit了啲！）我係用日本風呂式。（即係點？）首先開個Bath。（除唔除衫？）除衫，然後浸落去。（嘩，好有畫面啲！）諗住自己在日本，聽風呂音樂浸20分鐘，起身著返件浴袍，房入面開28度空調，食碗辣麵，坐15分鐘，成身流晒汗，肯定有了3至4磅。（包你流埋鼻血添呀！）唔會吧？（每個程序都咁熱辣辣。）」Sammi笑說：「又浴缸又除衫，好有畫面..... 見到你的肥肉呀！依家有，依家好Fit！」Leon說：「肥肉會慢慢變少，水份來的！」

Leon再向Sammi請教節食減肥，他說：「有些人減肥，每日只食一粒豆，你有冇試過？」Sammi說：「一粒豆？減肥？呢個唔係減肥法，係減壽法啲！一日一粒豆真係唔掂，起碼食兩粒，早晚各一粒，飽些！」全場爆笑。續說：「好多人都以為我不斷減肥，其實我依家做的功課唔係減肥係Keep Fit，做運動和食得健康，最緊要健康，肥點瘦點都唔緊要。今日來到呢個舞台見到你，依然咁靚仔！」



鄭秀文指Leon「個人好飄好迷離」

黎明笑言：我知我成日講話斷片

第二場契爺胡楓（修哥）、霍啓剛與太太郭晶晶、導演袁劍偉與太太林嘉欣、蔡一傑及童愛玲等捧場。天后鄭秀文（Sammi）擔任表演嘉賓，二人合唱《信者得愛》，Leon不但戴上太陽眼鏡伴舞，更Rap歌，Sammi和觀眾都非常驚喜，全場歡呼尖叫！

講到興起，Sammi爆料指Leon相當神化：「我要爆黎明少少事，佢唔知由幾時開始個人好飄，好迷離。幾年前佢打電話俾我，話想幫我監製一首歌。我心諗：乜你識監製歌的咩？心裏滿是疑問，不過見你係黎明就好啦！然後你搵了你老友又係我老友Mark（雷頌德）幫我寫了首歌《犀利》，我記得你仲話要幫我拍MV。MV？於是我上網查了你拍過咩MV。點知有一日，你又話我知唔得閒，唔幫我拍MV啦！嘩，乜你咁飄架？你的節奏好難跟呀！」

Leon坦言：「我知我成日講話斷片，生活都係咁。（一些人話生了仔會無記性。）又唔係我去生。（生女可能會好些。）可能係，哈哈！」合唱前，Sammi扁咀話本來想唱新歌，但Leon卻指定唱另一首，Leon立即轉話題：「Sammi新MV好正，我好期待，聽講拍了20個鐘。」Sammi說：「係，好貴！唔係話貴一定好，但好有誠意！（貴一定有誠意）有時唔貴就用誠意搭夠……哎呀，我唔夠你講，我要唱歌啦！」

Sammi在IG非常自豪，寫道：「Mi的《信者得愛》成功打開了Leon的……腿和腳，黎生跳舞！而且是很狂野那款。城城見到應該會鼻水直流怯一怯。（I'm just kidding!!! 城城是the best 舞王）Mi在台上忍唔住狂笑。」

Sammi這晚在台上唱《信者得愛》，平時情深唱歌的黎明似乎受Sammi熱情帶動，原本只在Sammi身邊前後踱步，之後黎明開始以Sammi為中心轉圍，黎明一直舉腳、扭腰、掏手，似乎黎明完全受到Sammi的強勁節拍感染。



林海峰（Jan）擔任首場表演嘉賓，大爆黎明（Leon）全新金句「喻 To U」全場爆笑。



接新娘遊戲懲罰



洪永城梁諾妍 結婚宣布造人成功

戴120萬鑽飾閃爆全場 金豬、金鐲多到戴上頸

洪永城及梁諾妍今日(11日)於香港瑰麗酒店舉行婚禮，兩人出名人緣好，多名圈中好友均到場送上祝福。現場星光熠熠，到場的包括樂易玲、杜之克、黃翠如及蕭正楠夫婦、Bob林盛斌、李佳芯、張衛健、譚凱琪以及陳澧等。

Tony見傳媒時勁興奮跟大叫說一聲：「多謝晒各位。」另外Tony都應邀傳媒要求嘴老婆一啖，但在錫之前Tony幽默回應：「畀點氣氛來先。」然後便與老婆接吻，好讓傳媒們拍下最美一刻。

Tony透露心情相當緊張：「其實我琴晚冇睡過，好緊張，背緊愛的宣言。」在說愛的宣言二人更哭起來，Inez直言Tony是唱了一首歌，Tony在訪問期間即場表演：「屯馬開通真的很興奮，之後佢就關門。咁唱了《分分鐘需要你》，都有練過，其他就無謂獻醜啦。」Inez認真說：「唱完歌就愛的宣言，佢想喊想喊咁講，我都感動。」

在瑰麗酒店舉辦婚禮也不便宜，Tony笑言沒有7位數字：「六位數了，六位數了，未到七位數」，不過重



姐妹團合照



新人 敬茶蕭正楠 黃翠如



李佳芯



陳澧、鄭俊泓 及何雁詩夫婦。



振朗 帶同女友楊偲泳出席婚禮，亦成為傳媒採訪焦點，振朗接受訪問時候顯得相當緊張，更不停流汗，他說：「今日天氣有點熱，我估唔到有咁多記者，我們都比較低調，想以工作為先。」



點並不是婚禮用到多少錢，他有一個好消息公布，Tony說：「呢個好消息終於可以同大家講，除了希望做個好老公，都想做個好爸爸，有了差唔多四個月到。」

二人坦言生小朋友是計劃之中，Inez說：「由二月求婚，除了結婚，我們都想要小朋友，其實3月4月都快，試?兩個月，冇諗過咁快。」被問到是否一擊即中，Tony表示：「我諗六、七擊掛，其實都想做爸爸好耐，係時候組織一個家庭。」

NewCentury Health Management

全新SS型太空曲軌豪華按摩椅



英國 UNITED KINGDOM
超長按摩軌跡
靈動機械手
HIFI藍牙音箱

智能活力按摩椅

SMART FORWARD ANNOTATION

真正的“0”靠牆，無需擔心佔地太多，新型倒背前移設計，實現貼牆擺放，節省更多空間。

一鍵智能前滑
節省更多空間



員工保險福利 受保產品

矯形鞋墊 (Custom Made Orthotics)
壓力襪 (Compression Stocking)



亞省長者政府福利

所有65歲以上長者均能申請(須符合條件)

只需攜帶醫療卡 本店提供申請協助



Restwell MATTRESSES

HOMEDICS



DR-HO'S

盡力做到全城最好的 Deal

(有少許條件限制)

歡迎到店詳細諮詢。

地址：#8 6143 4 St SE Calgary AB T2H 2H9

電話：587-391-7880

電郵：info@calnewcentury.ca

營業時間

星期一至五：10am - 6pm

星期六：10am - 5pm

星期日：close



SAKURA

佳裕電器公司

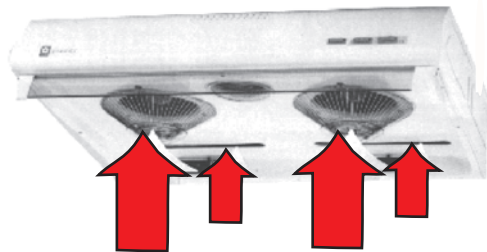
廚房電器總匯

全亞省獨家總代理 櫻花牌抽油煙機

兼代理各式優質廚房電器用品

全球最新全自動感應抽油煙機

劃時代高科技機王之王



SAKURA TURBO HOOD
櫻花渦輪式抽油煙機

前抽及後吸櫻花也都得!

亞省總店：卡城唐人街

地址：#5, 110, 2 Ave. S.E.

Calgary, AB T2G 0B3

電話：403-273-0012 傳真：403-269-7808

卡城唐人街分店：唐人街匯景中心

地址：#20, 110, 2 Ave. S.E.

Calgary, AB T2G 0B3

電話：403-269-7880

卡城西北分店：鄰近新大統華

地址：#925-9650 Harvest Hills Blvd N.E.

Calgary, AB. T3K 0B3

電話：403-269-7880 傳真：403-269-7808





R747

得！
前抽及後吸
得！得！
櫻花
也都得！



電邊爐煲

抽油煙機之王
亞省總代理

EXCLUSIVE AGENT IN ALBERTA

電話：403-273-0012, 403-269-7880

傳真：403-269-7808

七天營業 上午十時至下午六時

Stainless Steel Undermount Sink



Starting at
\$175

From Only
\$49



Vessel Faucet

Starting at
\$49



8" Centre Lav Faucet

Garburator



From Only
\$77

Now Only
\$79



Vessel Sink

Now Only
\$1050



Bath tub and tub faucet combined

名牌浴室廚具水喉批發總匯

KOHLER

BRIZO

BLANCO

TOTO

Riobel

DELTA

營業時間

星期一至五
9:00AM - 5:30PM
星期六
9:00AM-4PM



EDMONTON LOCATION

9818 51 Ave. Edmonton,
AB T6E 0A6
780-433-6900

CALGARY LOCATION

Unit 30, 2151 32St. NE Calgary
AB, T1Y 7G3
587 356 6900



www.aquabathalberta.ca

迅速冷暖工程

- 反應迅捷，價錢公道。
- 幫助申請政府補貼，長者補貼。
- 專業持牌技師服務。

暖熱冷加靜水管商業商業
氣水氣濕電除煤業屋
爐爐機器器塵管氣冷頂
爐爐機器器器器管管庫機



杜生 (粵、國、英語)

電話：403-921-4186

www.pnbasterheating.com

理想屋頂裝修公司

Focus Roofing Ltd.

地址：D5 624 Beaver Dam Rd. NE Calgary AB

Website: focusroofingab.ca

免費估價 十年經驗

大小工程一律歡迎

500萬工程保險 15年手工屋頂保養

WCB# 6644116 政府註冊



專業屋頂翻新 (平頂, 斜頂)

天窗、煙囪維修

安裝透氣口

水漕更換 外牆更新

門、窗框包鋁片

專業補漏 清洗水漕

公司電話：403-475-9288

手提電話：403-966-9299 林生

Fax：403-454-9255

電郵：info@focusroofingab.ca

精誠餐館工程有限公司

3E Sheet Metal & Food Equipment Ltd.

- ★ 餐館設計裝修、水電氣及消防工程 (一條龍服務)
- ★ 餐館煙罩、抽氣、MUA系統製作及安裝
- ★ 工商業HVAC系統製作及安裝
- ★ 餐館不銹鋼爐頭、器具製作及安裝
- ★ 餐館設備維修、焊接服務



403-978-6636 羅先生 403-808-0278 Christine
403-230-2230 辦公室 403-230-2269 傳真

地址：#29-1410 40th Ave, NE, Calgary T2E 6L1

春輝裝修有限公司

JR Renovation

Email: jriving88@gmail.com



房屋翻新修飾
廚房浴廁改造
水電維修更換
土庫間隔裝修

免費上門估價
價格合理實惠
豐儉由人

圍欄露台修建
各類地板瓷磚
優質大理石檯面

簡先生 403-618-3288 粵語、國語
Echo 403-891-4225 國、粵、英語

Wes 專業通渠

24小時緊急服務

渠管淤塞?

- 廁所/尿兜
- 水漕
- 浴缸/花灑
- 地下去水
- 主渠/去水道溢流

統一低廉收費

專業有牌

無需付昂貴通渠費 • 住宅 • 商業

電話 403-561-8886 (英、粵) 403-870-5812 (英)

金豪屋頂專家

專業平頂斜頂
名牌頂級材料

Excellent Roofing & Renovations Ltd



www.excellentroofing.ca
Email: quote@excellentroofing.ca

超過20品種屋頂材料供選擇

一日完成

質量保證
手工10年保養
免費估價

5百萬 Wawanesa Insurance 工程保險 • 勞工保險 WCB#5881664

地址：219 38 Ave NE

請電 403-608-7663, 403-250-6766

專業維修家用和商用電器

Blue Sky Electronic Appliance Repair

- 冰箱、冰櫃、冷庫、製冰機
- 洗碗機、爐頭
- 洗衣機、烘乾機、空調

電話：**403-909-5366** (Jerry)

專業 價優 快捷

SAM 電力工程公司

SAM Electrical Services Ltd.

商業及住宅電力工程
電路改造、安裝及故障排除
電箱更換及升級

Master Electrician -- Sam張 (國、英)

403-399-3120



Country Professional Roofing Ltd.

诚信专业屋顶公司

免費估價 专业斜/平屋顶更換及維修

二百万工程保險 政府註冊

Tim Li: 587-229-2236(c)

Email: liguoxiong229@gmail.com

山水甲山工程公司

土庫裝修	陽台圍欄
門窗更換	鋪草鋪磚
地板瓷磚	內外油漆
廚房浴室	耆英特價

歡迎國、粵、英語查詢

免費估價

請電：**587-777-3388** 黃生

景星園林建築

自動灑水系統安裝及維修

- *各種陽台 *擋土牆及磚石小道
- *圍欄 *鋪草種樹 *包月剪草

★ **403-389-7298** 張 ★

www.aflandscaping.ca

聘請藝技工兩名

加華廚櫃公司

美加材料 本地製造
 廠價直銷 明智選擇

電話：**403-968-8618**
 廠址：4203 12St. NE

榮達裝修

*土庫翻新	*內外油漆
*圍欄陽台	*廚房浴室
*地板瓷磚	*免費估價

二百萬工程保險

電話：**403-478-5486** Steve余生 (英、國、粵)

華寶裝修公司

二十多年裝修經驗

500萬工程保險

專業設計	土庫裝修	舊屋翻新	門窗更換	陽台圍欄	內外油漆	草皮石仔	免費評估	專業有牌
------	------	------	------	------	------	------	------	------

電話：**403-629-3373** 朱生



HILTON 希爾頓裝修公司

- 商業住宅
- 圍牆陽台
- 水電土木
- 車房土庫
- 門窗安裝
- 各類工程
- 屋頂外牆
- 廚房浴室
- 保證滿意
- 地毯地板
- 水泥通渠
- 免費估價

專裝車房門，遙控機，彈簧

David 徐 403-680-7984

興強 家庭電器修理

KEN'S HOME APPLIANCE REPAIRS

專門修理

● 微波爐 Microwave	● 洗碗機 DishWasher
● 電 爐 Stove	● 洗衣機 Washer
● 雪 櫃 Fridge	● 乾衣機 Dryer

歡迎來電查詢，上門修理

電話：**403-560-8438**

嚴興強 KEN NIM (Licensed Technicians)



嘉華裝修公司

承接

- 室內外工程
- 舊屋翻新
- 廚房浴室
- 圍欄露台
- 土庫裝修
- 全屋油漆
- 地磚地板地毯
- 水喉工程
- 各項大小工程

質量保證 免費估價

請電 **587-896-8269** 林生 (國、粵、台山話)

廣仔搬運

服務卡城十多載 信譽可靠 價格公道

住宅商業 廢物棄置 耆英特價
 大小搬運 長途短途 大小貨車

電話：**403-389-3332** (Eva)
587-656-0008

漢強電力工程公司

Hoang's Electric

商業住宅 加大電力
 電力工程 政府註冊
 故障維修 專業技師

MASTER ELECTRICIAN
 HANS HOANG 電話：**403-650-1680** 黃

天通電力

Jack 羅先生
 SUPER ELECTRIC SERVICE Master Electrician

- ◆ 新舊房屋電力改造及維修
- ◆ 電力升級 ◆ 地下室裝修
- ◆ 商業電力所有工程

十多年加國專業電工經驗.技術精湛.最高標準
 .竭誠服務.公平收費.政府牌照

403-830-9346 (Cell)
 403-836-5228 (Office)
 Email: superservice288@gmail.com



M & M Auto Glass Windshield Specialist

汽車玻璃維修公司

更換擋風玻璃
 被石塊擊破玻璃修補
 代客申請保險
 免費接送汽車服務

地址：326-16 Ave. N.W. Calgary AB
 電話(403)520-2062 手機(403)512-8830

恆通屋頂 & 裝修公司



多年經驗 專業施工

*舊屋翻新 *專業油漆 *地板瓷磚

*水電維修 *屋頂翻新 *外牆更換 *專業補漏

☎ Sam: 403-615-5638 (國、粵、英)

二百萬
工程保險

免費
估價

瑞普建築工程設計公司

REMP LTD

專業建築師/工程師主理, 提供BP和DP設計

- 從設計製圖、政府申報、官員檢查、施工完成、衛生檢疫直到取得營業執照的一條龍服務
- 廚房暖通系統設計和安裝
- 冷熱水, 煤氣管道, Sprinkler系統設計和安裝
- 餐館、商舖, 工廠, 辦公室等室內外設計和裝修工程

工程師設計暖通, 水電和廚房設備

Tel: 403-618-8653 陶生(國)

快捷搬運

- 大小搬運 ● 搬家送貨 ● 廢物棄置
- 長途短途 ● 精搬鋼琴 ● 政府註冊

定期往返卡城 ↔ 溫哥華

搬運車輛

24呎長/18呎長/12呎長

403-816-0729 李生

先進清潔公司

*價錢公道 *保證滿意

專業清潔暖氣爐, 餐館抽油煙機, 安裝加濕器, 超大馬力, 12個大吸塵袋
全新系統、先進設備, 現代技術與工具為您服務

Sammi (陸太) 電 587-437-8828
(國、粵、英)

Tom (陸生) 電 403-803-1366
(粵、越、英)

多年經驗
信譽保證

A Furnace Cleaning



專業有牌

李氏暖氣爐清潔

Kleenair Furnace and Duct Cleaning Ltd.

專業清潔暖氣爐及通氣管

設備超大馬力 (12個大吸塵袋)
免費檢查暖爐安全。

電話: 403-614-2828 李先生

華陽水喉暖氣公司

專業水喉暖氣證 自2003年起服務卡城
Master Plumber & Gasfitter



熱暖壁水通碎軟
水氣 骨水
爐爐爐管渠機機

電話: 403-880-0303 Wen (文) 國粵英

陽光會計及稅務服務

- 個人及公司報稅 ● T4, T5, GST申報
- 簿記 ● 稅務補報
- 工資計算 ● 稅務計劃及諮詢

(403) 397-6738 (手提)

提供國語及英語服務

(403) 802-0735 (公司)

Email:

bernietax@gmail.com

呂先生

實惠裝修工程公司

Le's Renovation & Maintenance

廿內外水水木實雲雲圍土霉舊
年外管電工木石石牆庫菌屋
經油更維工地瓷櫃陽裝清翻
驗漆換修程板磚面台修理新

Licensed - Insured

Jason 黎 (403) 703-8768

永安冷暖氣公司

Bing Refrigeration & HVAC Inc.

商業及住宅
冷氣 暖氣
餐館抽氣 鮮風系統
凍房 冷庫 冰櫃
製冰機

特別優惠

換 · 暖氣爐機
· 冷氣機
· 熱水爐

馬堯堯 (持牌專業技師)

403-554-4928 (Cell) 403-280-2255 (Office)

通利 冷暖氣工程

Tonage Refrigeration Ltd.

Jack 丘先生 持牌技師主理

403-617-0718

- 工商業、住宅冷暖氣工程
- 酒樓、餐館抽氣、鮮風系統
- 凍房、冷庫、製冰機

聘有經驗技師及兩年工作實習技師。
電: 403-617-0728
或電郵履歷

地址: C3, 624 Beaverdam Rd. NE

Email: tonage.refrigeration@gmail.com

ATLANTIC AUTO BODY LTD.

大西洋車身修理

周培強 Ken Chau
Cell: 403-863-1838

黃方 Phong
Cell: 403-619-1238



周培業 Kenny Chau Cell: 403-680-5198

Bay 17, 2219-35 Ave. N.E., Calgary, AB, Canada T2E 6W3
Tel: 403-291-5574 Tel: 403-291-0730
Atlanticautobody@shaw.ca Fax: (403) 250-2069

榮發裝修公司

擁有有牌電工師傅

房屋翻新 土庫間隔 外內油漆
實木地板 地磚瓷磚 水喉木工
替換水潤 廚房浴室 專業屋頂

忠誠服務 免費估價 價錢公道

電話: 403-708-1388 關生

(國、粵、越、英語)

LICENCED PLUMBER **張氏水喉暖氣公司** LICENCED GAS FITTER
 (專業有加拿大水喉證書為僑胞服務)
特價通渠 特價熱水爐
 30年經驗
(403)616-9299(Tom) (403)274-3321(Tony)
 專業安裝及修理各種水喉，渠廁，煤氣喉，暖氣爐，熱水爐，濕機，瀘水機，工精價廉

WHR 專業裝修公司
 200萬工程保險
 專業有牌 手工精細
 土庫裝修 舊屋翻新 廚房浴室地磚翻新 圍欄陽台 水電安裝 內外油漆 家居維修
大小工程 一律歡迎
 請電：**587-998-1919** (國/粵/英)

George 車房門專業安裝，維修
新車庫門新馬達安裝
 24/7 Service
 *換舊門 *更換斷簧 *鋼索 *馬達 *皮帶
 *齒輪 *鏈條 *防水密封條 *加裝遙控器
 *手機遙控 *Gate大院電動門 *自動開門器等
Bright door services Ltd www.garagedoorcare.ca
 info@garagedoorcare.ca 電話(中英) **587-287-2225** Wechat: Jordon3933
 政府註冊 專業技師 經驗豐富
 WCB 保險 200萬工程保險

CLEAR PIPES 通渠
 CAMERA ASSISTED DRAIN CLEANING
 主渠 • 廚房水槽 • 浴缸
 • 花洒 • 洗衣機管道
 • 浴室油漬淤塞 • 廁所/尿兜
 • 內鏡檢測服務 • 所有淤塞
Ricardo Abenes 7天24小時服務
 Richard.abenes@yahoo.ca **403-850-0812** 英語

加華報 電話：403-230-8118 **卡城電話目錄** Fax: 403-230-8790 **加華報**

中國駐卡爾加里總領館	會計師	教會
總機：403-264-3322	楊天華會計師 403-234-9094	卡城華人浸信會 403-590-4349
餐館	ACES FINANCIAL SERVICES	基督教華人神召會 403-263-6059
福臨門Country Hills 403-265-1616	梁先生或郭小姐 403-261-0703	主恩福音會 403-261-3610
福臨門Marlborough 825-413-0913	移民服務	華人宣道會 403-274-6923
匯豪軒 587-351-0788	Rockies洛磯移民服務(林順旺) 587-353-4111	協和教會 403-262-4388
和味大戶屋 403-289-8981	律師樓	卡城東北播道會 403-648-1938
名苑 587-333-3088	楊大偉律師樓San Kwok 403-204-0282	宣道會城西堂 403-239-2990
翡翠軒酒家 403-568-2832	Grover Law FirmKelvin Kho 403-816-3330	基督教銘恩堂 403-252-7790
豐澤園 403-208-3533	Darren Hamilton 韓美頓大律師 403-272-2088	卡城華人以馬內利教會 403-262-3723
按摩、美容、髮廊	馬力律師樓 403-263-1938	宗親會
520 Massage Clinic 587-664-4824	周慧儀律師 403-261-0645	台灣同鄉會 403-262-8652
電腦公司	Fares Law律師樓師(San Lo) 403-508-1906	溯源堂 403-266-1784
普瑞電腦 403-277-0566	汽車維修	余風采堂 403-263-4434
燒臘 麵家	M&M 汽車玻璃維修 403-520-2062	台山會館 403-263-1093
昌平麵家 403-291-3681	駕駛學校	黃氏宗親會 403-266-3374
裝修工程	東方駕駛學校 403-248-8048	至孝篤親公所 403-262-2436
榮達裝修 403-478-5486	國際駕駛學校 403-280-0303	馬氏公所 403-265-9849
希爾頓裝修公司 403-680-7984	跌打	福建同鄉會 403-263-8899
迅達冷暖工程 403-921-4186	趙威跌打醫館 403-680-3813	梁忠孝堂 403-262-2284
理想屋頂裝修公司 403-475-9288	招牌/廣告	伍氏宗親會 403-276-5599
	華美膠片招牌 403-606-0621	越棉察華誼聯誼會 403-262-0219
	民樂招牌製作公司 403-708-3929	江浙上海聯誼會 403-269-3996
		潮州同鄉會 403-266-4939
		司徒氏宗親會 403-287-9925
		順德聯誼會 403-263-3668
		龍崗公所 403-262-1077
		李氏公所 403-262-2247

新昌裝修公司

電話：587-719-8320 陳洽

- 圍欄陽臺
- 廚房浴室
- 門窗安裝
- 實木地板
- 內外油漆
- 地磚瓷磚
- 土庫間隔
- 舊屋翻新

正大水喉暖氣公司

Goodway Plumbing & Heating Ltd.

專業水喉牌和煤氣牌
Licenced Plumber & Gas Fitter

暖氣爐、熱水爐、冷氣安裝及維修
商業、住宅水喉煤氣工程、餐館、壁爐
水暖系統、加濕器、軟水機、維修

587-968-6882 Joseph 黃生
Email: hsjong@hotmail.com (粵、國、英)

J & J Kwok's Service

587-894-8168

專殺黃花

- 草坪殺菌
- 修剪樹木

全城最平

- 春天清理草地
- 除雜草
- 電機耙枯草
- 草地打氣孔
- 包月剪草
- 搬運雜物
- 冬天剷雪

歡迎來電預約

卡城裝修工程公司

- 價格合理
- 舊屋翻新
 - 大小工程
 - 土庫間格
 - 圍欄陽臺
 - 地板瓷磚
 - 內外油漆
 - 專業噴油

免費估價



趙生：403-608-6698

快平靚 專業油漆

- 專業油漆
- 商業住宅
- 圍欄陽臺
- 廚房浴室
- 瓷磚膠板
- 門窗修理
- 水電維修
- 舊屋翻新

歡迎來電 免費估價

電話：403-701-0981 Don 楊

活活裝修有限公司

Huo Huo Renovation Ltd.

- 水喉電燈
- 廚房浴室
- 內外翻新
- 天花地板
- 走道擋土牆
- 通渠排污
- 圍欄陽台
- 內外油漆
- 開窗補漏
- 36年經驗

2百萬工程保險

請電：403-978-7906 (國、粵語、四邑話)

宋記專業裝修

- 緊急修理
- 內外油漆
- 瓷磚地台
- 圍牆陽台
- 廚房浴室
- 水喉水電
- 舊屋翻新
- 土庫裝修

手提：403-703-6688 宋生

安力電力工程公司

Goodtech Electric Ltd.

商業、住宅及工業電力工程

電路圖紙設計，電力安裝，改造及維修
電箱更換及升級，地下室裝修

Master Electrician & Electrical Designer
Jack (周先生) 403-969-8638

交通告票事宜

DEFEND YOUR TRAFFIC TICKET



電：403-681-0524 Ruby

提供國、粵語服務

免費諮詢

Email: bestoption@telus.net

梅姐清潔

- 商場商鋪裝修
- 柏文住宅包年包月

誠聘清潔工人

紅梅清潔公司
HONGMEI CLEANING COMPANY

電：587-998-8033 梅姐 (粵、台山、國語)
587-998-8036 (鋒哥)

新潮裝修公司

二十多年裝修經驗

- 舊屋翻新
- 土庫間隔
- 更換廚具
- 門窗更換
- 屋外圍欄
- 修木陽台
- 實地油漆
- 內外油漆
- 大小工程
- 免費估價

電話：403-870-2802 余生

SOS 排水通渠

DRAIN SERVICES

- 修復任何排水堵塞：水槽、地面去水、浴室、樹根
- 住宅及商業
- 清潔餐館下水道
- 價格合理，快速服務
- 自1992年服務卡城居民

403-295-8989 (英語)
www.sosdrainservices.ca

SURGICAL DISPOSABLE FACE MASK ASTM LEVEL 1

醫療用外科口罩

ASTM 1級 (加拿大認證)



大特價

\$18 / 盒

一盒50個包裝

購一箱二十盒八折 (\$288/箱)

加華報代售 (403)230-8118
1914A Centre Street NE



TVB歌唱比賽節目《聲夢傳奇》將於下周一（7月19日）舉行總決賽，將於當晚誕生三甲。經多場比試，最後能晉身總決賽的男學員只有何晉樂（Rock）與洗靖峰（Archie）。

二人齊接受TOPick專訪，談到進入分勝負的倒數階段，Archie直言心情忐忑，只因當晚計劃作有突破演出：「根據之前幾個回合的經驗，只要豁出去唱，反而表現會更好。」

至於「石仔」Rock曾於比賽連續三場落敗，幸最後成功追回分數，感受良多的他以「海棉」來比喻自己，過程裡吸收好多東西：「慢慢來到這位置，接收了很多前輩的教誨，特別是Gin Lee老師給予的訓話，仿如鬧醒了我，因為過往不時自責，她將我拉回來，令我明白要努力表現自己，相信自己是可以的。」

從小愛音樂

Rock與Archie同樣自細喜愛音樂，Archie於3、4歲時看過鋼琴家朗朗演奏的片段，之後嚷著要學鋼琴：「起初以為學一星期就去到朗朗的水準，原來要慢慢苦練，最後我沒心學習，但爸爸說十幾萬的鋼琴如何處置呢，最終我學了十幾年。」

中學時的Archie愛上唱歌，除參加不少比賽外，大學時代更跟同學一起夾Band：「當時遭Band leader責備，說我唱的歌很單一，音樂性又不夠，自此開始慢慢鑽研。」

唱歌不影響學業

Archie一心當歌手，曾參加ViuTV《全民造星II》的他雖然60強止步，但沒有因此氣餒：「未有放棄追夢，反而到音樂學院進修，其後再戰《聲夢傳奇》。我的性格是癡癡地，在舞台上可以將這份瘋癲合理化。」

其實他出身名校喇沙書院，之後升讀香港大學修讀工商管理

理學學士，可說品學兼優，因此父母曾反對他追歌手夢：「中學時跟父母吵架吵得很厲害，當準備踏入大學階段時，爸爸跟我約法三章，只要我讀成書又找到工作，他就讓我做其他事情，所以我努力讀並非增進知識，為求好分數就可以唱歌。」

從音樂獲滿足感

至於Rock，於9歲時隨家人移民英國，之後慢慢培養對唱歌的興趣：「運動方面不擅長，加上朋友又不多，那時候就經常對著咪高鋒錄歌，然後將片段放上論壇，中學時代參加歌唱比賽，原本寂寂無名突然多了一批支持者，那時候很开心，幾乎每天也上載唱歌片段。」

Rock一樣沒有因為音樂而影響學業，他入讀於英國威爾斯的卡迪夫大學，攻讀藥劑學碩士課程，畢業後，在去年回流香港追夢。

不過他跟Archie一樣，追夢過程遭到父母反對，Rock說：「正如拍拖一樣，他們怕玩音樂荒廢學業，只要讀好書就可玩音樂，可擁有自主權，加上若做歌手不成名的話，也可以有Plan B作保障。」

Rock與Archie同樣擁高學歷外，二人也有份高薪厚職工作。Archie於某銀行任職MT（管理培訓生），問會否打算為當歌手放棄正職？他說：「有思考過，但未去到抉擇臨界點，上星跟公司傾這問題，他們很體諒我的情況，給予我時間思索下將來的路。」

Archie續說：「見身邊不少同輩生活很Hea，反而我一邊比賽一邊工作，是很充實，好像無時無刻也在鍛鍊自己。」

至於Rock於某大型保險及投資公司任職理財策劃，他暫沒打算放棄正職：「之前在英國讀大學時沒有好好鑽研音樂，是很浪費光陰，亦自覺混水摸魚，我這種級數在IG既然吸引到粉絲，是件很神奇的事，而今次比賽令我眼界大開，很慶幸向著歌手路進發。我挑選保險工作也是為當歌手，因可自由分配時間。」

炎明熹性格文靜，思路非常成熟。



炎明熹被爆「唔夠秤」棄《造星III》

大熱的Gigi人紅是非接踵而來，她的音樂學校同學及參加過《全民造星III》的參賽者T.MAX（海淦清）爆料，指她因為「唔夠秤」而棄《造星III》改去參加《聲夢》，想不到一炮而紅，他覺得Gigi似來自另一星球，想法跟大家思維很不一樣。

《聲夢傳奇》進入最後階段，當中16歲的炎明熹（Gigi）是冠軍大熱，她在比賽中唱的《沒有你還是愛你》在YouTube現時已逾190萬次點擊率，有實力有台型的她，小小年紀已身經百戰，早前網民翻出炎明熹真情對話留言給20年後的自己，以及參加公開比賽時的影片，兩條片中素顏與濃妝反差極大，無論思想與外形，網民都覺得炎明熹太過成熟。

兩條炎明熹影片流出 炎明熹(Gigi)今年16歲，但已經勁有台型，而且唱功了得，被封為「少女G.E.M.」，Gigi早在12歲開始在音樂學院接受唱歌訓練，初中已經參加過不少歌唱比賽，早前有兩條炎明熹的影片曝光，一條是13歲讀中二的她留言給20年後的自己，另一條是她19年參加《全港流行聲樂大賽2019》的影片。

炎明熹3年前為《星聲Wannabe》拍了一條視頻，片中她完全素顏出鏡，原來本身眉毛比較淡，唔畫眉就變無眉娘。當時Gigi學唱歌不久，最鍾意唱Lady Gaga的英文歌，不過笑言英文字好長唔多識，有時要查字典。Gigi更留言給20年後的自己，如果做到實力派歌手，她希望教人唱歌。

濃妝戰鬥格似酒廊歌手

另一條炎明熹於19年參加《全港流行聲樂大賽》的影片，化了超級濃妝，看上去比實際年齡大得多，在台上的她表現爐火純青，好比經驗老到的酒廊歌手。除了無懈可擊的唱功被網民熱議外，Gigi過於成熟的外表亦成為話題，當時的她前額留有瀏海，仍未剪現在的特色齊蔭。

炎明熹原名是王佳恩，她在參加《聲夢傳奇》前改藝名為炎明熹，在節目中勁搶fo的Gigi，現實生活中性格文靜，喜歡設計和繪畫，是一位藝術型的女生。Gigi自小喜愛唱歌，受內地歌唱選秀節目《中國好聲音》影響，年幼時已識自己在網上下載歌曲來練習，12歲開始在家人安排下學唱歌，於星格流行音樂學院接受唱歌及舞台演出的專業訓練，又曾參加過不少歌唱比賽，得獎無數，可以說是天生就吃這行飯。

聲夢傳奇
STARS
ACADEMY

無論如何，Rock與Archie已行出他們的「聲夢」第一步，待看他們將來能否日後創出「傳奇」。

Gin Lee與泳兒擔任《聲夢傳奇》導師，她們稱跟學員相處和備戰而加深認識，節目近尾聲有點不捨，又避談心水冠軍，泳兒說：「怕影響學員心情，做導師最緊要教好學生，但這任務不容易。我跟Yumi備戰時，她揀跳唱歌，我教她之前都要試跳唱，初初不知點處理。」Gin Lee對每個學員因材施教，自爆對Rock軟硬兼施：「勸了好多次都無用，便狠狠鬧他，網友都話我惡。」她不怕因此破壞形象：「我真心為Rock好，後來我有發短訊關心他，他多謝我。」





比起年紀差不多的詹天文、姚焯菲及鍾柔美，炎明熹無論思想或行為都比較成熟。



炎明熹（左圖起）、詹天文、鍾柔美、姚焯菲獲安排唱動畫主題曲。

Chantel比賽同時忙於課業，最近就終於放暑假，不過她近日就忙於宣傳做訪問及決賽排練。她亦為所就讀的學校宣道國際學校做訪問，內容被刊登於學校網頁內。

她就讀該校的Grade 9，訪問時穿上校服，坐於鋼琴前，造型清純，確實大有初戀感。她在訪問中分享喜歡音樂及唱歌的原因：「不論是喜或悲，音樂總能鬆緩及抒發壓力。音樂也是我與朋友的溝通橋樑，分享音樂及表演。而且音樂是國際語言，我相信若你欣賞音樂，你便會開始享受唱歌。」

她稱：「比賽讓我有了預早踏足成人工作世界的經驗，學校是讓我好好裝備自己的地方，也令我更有自信迎接未來踏入社會的挑戰。」

Chantel亦感恩在學校遇上很多好朋友及好老師，不論起跌，學校也會給予她無限的鼓勵及支持，也令她更珍惜在校的每一刻，一生也不會忘記校園生活。



聲夢傳奇
STARS
-ACADEMY-

北美後院種菜攻略

Sticky trap 粘蟲板其實就像是蒼蠅黏膠一樣的用法，將帶有黏膠板的竹簽插在土裡，可以將周圍的小飛蟲（例如 fungus gnat）黏住。



Tanglefoot (粘蟲膠)，一種有強粘性不會幹的黏膠物質，可以用黃色卡片紙塗一層 tanglefoot 來DIY粘蟲板。



(二) 害蟲防治

Sluggo (殺鼻涕蟲和蝸牛)，Slug 鼻涕蟲是菜地裡常見的害蟲之一，會啃食嫩芽和菜葉等，Slug B Gon的有效成分是磷酸鐵，當鼻涕蟲和蝸牛吃了以後可以殺死它們，但對人和動物基本上無害，是防治鼻涕蟲和蝸牛的有機種植可用的殺蟲劑。



據說鼻涕蟲和蝸牛也很喜歡啤酒，推薦用Beer Trap，就是在地上挖坑埋一個杯子、碗或者深碟子，邊緣跟土地大概平齊，裡面倒上啤酒，讓鼻涕蟲和蝸牛掉下去淹死。

Insecticidal Soap (殺蟲皂) 是另一種可以抑制多種害蟲的有機種植可用的農藥，有效成分是鉀脂肪酸鹽，對人畜也是沒有什麼毒性危害，可以安全使用。



Diatomaceous Earth (矽藻土) 是甲殼類昆蟲的剋星，對鼻涕蟲也有效，害蟲沾上了矽藻土粉末，很快就會脫水死亡，對蟑螂、螞蟻、跳蚤、床蟲等等也都有效，所以也是很多人選擇的家庭天然滅蟲劑，在作物上以及周圍土壤上撒上矽藻土粉末可以做保



卡城東北播道會

Northeast Calgary Evangelical Free Church

主日崇拜：星期日早上9：15（粵語）
 主日學：星期日早上11：00（粵語）
 星期日早上9：15（英語）/（兒童）

祈禱會：每週三早上10：00
 週六查經：星期六早上11：00至12：15（粵語）

教會電話：（403）648-1938
 電郵地址：info.ncefc@gmail.com
 牧者：鄭銘深牧師

3125 Catalina Blvd. NE

卡城華人宣道會

Calgary Chinese Alliance Church

顧問牧師：朱裕文牧師，莊明立牧師
 粵語事工：林志恆牧師，盧永康傳道，王大為傳道（義務同工）
 國語事工：蔡軍牧師
 英語事工：范海恩牧師

主日崇拜/兒童主日學：國語~9:30am、英語~9:30am；粵語~11:00am
 主日學：粵語~9:30am；國語~11:15am、英語~11:00am
 祈禱會：粵語、國語~逢星期三 7:30 pm；英語~第一個星期三 7:30pm
 各團契/小組：星期五、六 7:00pm、7:30pm
 宣道中文學校（403-274-7046）：星期六 9:30am 至 5:00pm

地址：150 Beddington Blvd. NE, Calgary, AB T3K 2E2
 電話：403-274-6923
 E-mail: info@calgarychinesealliance.org
 www.calgarychinesealliance.org

基督教銘恩堂

Mountainview Grace Church

中文堂牧者：毛東升傳道
 英文堂牧者：Rev. Laurence Hiebert

崇拜：國/粵 星期日 9：30am
 英語 星期日 11：00am

星期日：設各團契主日學課程
 祈禱會：星期日早上8：30am
 和星期四晚上7：00pm

並設有耆英、成人、青年、少年、兒童、國/粵/英等不同團契，歡迎查詢及參加
 地址：3&4 Floor, 116-2nd AVE SW.（唐人街）
 電話：403-252-7790

卡城基督教華人神召會

Calgary Chinese Pentecostal Church

牧師團隊：徐志光牧師 Rev. Katherine Wong
 陳沛恩傳道（義務）

地址：127-2nd Avenue S.E.（唐人街）
 電話：403-263-6059 傳真：403-261-8684
 電郵地址：calgarycpc@gmail.com

主日崇拜：星期日上午十時正（粵語）
 星期日上午十時正（英語）

國語崇拜：星期六上午十一時正
 主日學：星期日上午九時正（粵語）
 祈禱會：星期三晚上八時正
 團契聚會：歡迎查詢

卡城華人宣道會城西堂

Westside Calgary Chinese Alliance Church

6600 COUNTRY HILLS BLVD NW TEL：403-239-2990

主任牧師：蔣顯輝牧師
 副牧師：吉詒牧師（國語領導） 副牧師：麥葛理牧師（英語領導）
 助理牧師：其他各助理牧師；請參閱網址：wccac.net

週六崇拜（粵、英、國）：9：30 am
 主日粵語崇拜：9：30am 國、英、兒童崇拜：11：15am
 聖經學校：週六（粵、國、英）11：00am
 主日（英、國）：9：30am（粵）11：15am

祈禱會：（粵）：週三 9：30am & 7:30pm
 （英、國）：週三 7：30pm

團契：青、少年、大專、職業：週五 7：30pm
 成人/家庭團契：週六
 （詳情請瀏覽網址：www.wccac.net或來電查詢）
 常青團（耆英）：於每月之第三個週四 10：00am

卡城華人浸信會

Calgary Chinese Baptist Church

中文堂牧師：黃嘉漢牧師 英文堂牧師：何士賓牧師
 中文堂成人基教傳道：葉智樑傳道
 兒童事工主任：葉吳家玲主任

電話：（403）590-4349 傳真：（403）590-4484

中英文崇拜：主日上午十一時
 中英文主日學：上午九時四十五分
 團契：（青少年）週五晚上七時半
 （大專/就業團）週六晚上七時半
 （成人）週五晚上七時半（新生命團契）
 （長者）每月第二週六上午十時正

兒童歡樂園地：週五晚上七時半及主日上午11時
 浸愛中心：週六上午十時半至下午四時
 教會及浸愛中心地址：
 3907- 44th Ave NE Calgary T1Y 6R5

卡城華人五旬節以馬內利教會

The Church of Immanuel

教牧同工：張德良牧師，張師母，關偉邦弟兄
 Pastor John W Lucas III（英語）

祈禱會：星期日早上九時正
 主日崇拜：星期日早上十時正（英語/粵語）
 團契聚會：星期五晚上七時三十分（職業）
 每月第三個星期日，下午十二時正（婦女）

地址：1512-1st. Street S.W. T2R 0W2
 電話：403-262-3723 傳真：403-266-6035
 網頁：www.amazingchurch.ca

主耶和華...叫我傳好信息給謙卑的人，差遣我醫好傷心的人，報告被擄的得釋放，被囚的出監牢。
 （以賽亞書61.1）

命定神學

加拿大華人網絡社區

國語 www.mingding.org 粵語 https://yueyu.mingding.org

還有許多人帶著病人和
 被污鬼纏磨的，
 從耶路撒冷四周的城邑來，
 全都得了醫治。（使徒行傳 5:16）

這福音本是神的大能

根基建造 門徒培訓 醫治釋放

長期 躁鬱 腰椎 各式 全都
 失眠 眩暈 頸椎 疼痛 得了醫治

逢周六晚8:30網絡課程(粵)
 撒母耳記(上)-君尊的祭司
 精彩主日信息至啱尋求突破的你

YouTube Channel: BOAL-CA
 聯繫方式(粵/國)
 WhatsApp/電話 587 890 4192

廿一世紀百福地產 廿一世紀百福地產 廿一世紀百福地產 廿一世紀百福地產 廿一世紀百福地產 廿一世紀百福地產



Peter Dam
 譚家榮

手提：403-560-3638
 傳真：403-269-7808
 mail@peter88.com
 perterdam288@gmail.com



Nga Dam
 譚春娥

手提：403-978-9832
 傳真：403-366-6650
 ngadam@shaw.ca



Joanna Dam
 譚春月

手提：587-888-1908(英)
 傳真：403-776-9126
 joannadam8@gmail.com

信心保證 專業服務

本公司代理商舖出租，並有大量房屋及酒舖賣家、歡迎有興趣者來電查詢



歷史永留萬代，回憶永存心裏，故人永恆紀念



Arbor Memorial擁有超過90間殯儀館及多達40個幽美墓園遍布整個加拿大，為無數加拿大華人家庭服務，現更成為加拿大最具規模備受信賴的殯儀公司之一。

旗下伊甸殯儀館和墓園及山景殯儀館和墓園遠眺洛磯山脈，環境壯麗；我們致力提供專業的服務和「預先計劃」服務，隨時因應您的信仰、傳統和需要作出安排。

要妥善辦理身後事，選擇一間信譽可靠的公司非常重要，能替您處理喪禮細節，減輕您的家人哀傷之痛，讓他們無後顧之憂。



想加入我們嗎

誠聘預置服務總監

如果你是一個有自發性、有清晰的銷售思維，而且具有出色的溝通和推廣介紹技巧，能提供有建設性的建議和指導；並對華人傳統禮儀和習俗有深入的認識；我們誠邀你加入我們。

申請者需擁有有效車牌及自備車輛，能講流利廣東話或國語，以及英語，有銷售經驗更佳。

請將履歷電郵至

伊甸殯儀館和墓園：MFricke@arbormemorial.com

山景殯儀館和墓園：jblake@arbormemorial.com



請致電我們了解詳情或瀏覽：ArborChinese.ca

伊甸殯儀館和墓園 Eden Brook Funeral Home & Cemetery

24223 Township Rd. 242, Calgary, AB T3Z 3K2

伍林淑君

Joana Ng 403-879-9084

山景殯儀館和墓園 Mountain View Funeral Home & Cemetery

1515-100th Street SE, Calgary, AB T1X 0L4

劉文莉

Chilee Lau 403-879-9033

伍林淑君

Joana Ng 403-879-9084

Arbor Memorial Inc.



McInnis & Holloway
Funeral Homes

金鐘殯儀館

位市內西北，西南，東北，東南，及中央街，共六個地點，提供完善殯儀服務，適合不同宗教舉行喪禮。

Recipient of the 2018/19 Calgary Herald Reader's Choice Award & 8 time consecutive winner of the Consumer Choice Award for Business Excellence.



何小姐 (Stephanie Ho)
電話：403-243-8200

www.MHFH.com



Chapel of the Bells
2720 Centre Street North

Park Memorial
5008 Elbow Drive S.W.

Fish Creek
14441 Bannister Road S.E.

Eastside Memorial
5388 Memorial Drive N.E.

Crowfoot
82 Crowfoot Circle N.W.

Deerfoot South
12281 40 Street S.E.

Every Detail Remembered | Dignity

科士打殯儀館

FOSTER'S GARDEN CHAPEL
FUNERAL HOME AND CREMATORIUM

3220 - 4 Street NW 位於皇后墓園正門入口對面



- 提供土葬和火化服務
- 精通中國殯儀傳統習俗
- 協助安排遺體往返中國和卡城
- 你的一生完美追思
- Dignity Memorial 是北美最大的殯儀服務集團
- 致力為每個家庭提供最優質的服務

24小時服務電話：403-297-0888

做正確的規劃-為你和你家人解除後顧之憂 Service Corporation International (加拿大) ULC 公司一員。



SERENITY
MEMORIALS CANADA LTD.

百福石碑

- 石碑質量永久保證
- 售後服務最好 人人讚頌
- 價錢豐儉由人, 全城最低
- 中式漢白玉, 緬甸綠玉灰龕 最適合華人選用



● 歡迎閣下隨時來廠參觀, (週末及假日均可)
我們也可親臨府上講解。

● 地址: 4119-17St. SE Calgary, AB
(Ogden Road 夾 17 Street / 42 Ave SE)

● 請隨時致電何先生 (廣東話, 普通話, 英文)
解答任何問題: 403-619-1033



炸釀大蝦

伴番茄沙律

材料

大蝦（去殼，開邊） 3隻
 番茄（去皮，切角） 1個
 乾蔥（切絲） 2粒
 羅勒葉（切碎） 少許
 免治豬頸肉 100克
 鯪魚肉 50克
 蒔蘿 Dill（切碎） 10克
 豬網油 100克
 鷹粟粉 50克

做法

1. 番茄、乾蔥及羅勒葉拌勻後，下少許鹽、黑椒碎及橄欖油調味，待用。
2. 免治豬頸肉、鯪魚肉及蒔蘿撈勻，下鹽及黑椒碎調味後，鋪放在開邊大蝦上。
3. 用豬網油將大蝦包好後，均勻地蘸上鷹粟粉。
4. 用180度熱油將大蝦炸4分鐘，撈起瀝乾油分，伴番茄沙律享用。





花麗雅

電話：(403) 265-3388 手提：(403) 660-3017 Diana 馬

新址：#14, 132 - 3rd Ave. S.E. Calgary (東方商場內) 即舊舖隔鄰

歡迎預訂



專營

結婚花球
剪綵花球

• 靈柩花被
• 花牌花籃

• 長壽花圈
• 開張花籃

各類鮮花，絲花及盆栽供應



Arbor
Memorial

歷史永留萬代，回憶永存心裏，故人永恆紀念



齊心抗疫
同步攜手渡過
大家保重！

請致電我們了解詳情或瀏覽：
arbormemorial.ca/chinese

Arbor Memorial Inc.

山景紀念園和殯儀館
Mountain View Funeral Home & Cemetery
1515-100th Street SE, Calgary, AB T1X 0L4

伍林淑君 403-818-9975
Joana Ng
劉文莉 403-890-7623
Chilee Lau



SERENITY
MEMORIALS CANADA LTD.

百福石碑

- 服務最好
- 款式最多
- 價錢最相宜



• 歡迎閣下隨時來廠參觀，(週六、日、晚間
我們也可親臨府上講解 及公眾假期均可)

• 地址：4119-17St. SE. Calgary, AB
(Ogden Road 夾 17 Street/42 Ave SE)

• 請隨時致電何先生 (廣東話, 普通話, 英文)
解答任何問題: 403-619-1033

余仁生



適用於：舒緩女性月事不適，
經痛，手腳冰冷，
精神不振，腰酸膝軟。

養血補氣，強身健體，精神充沛

原方正藥，業內自用首選。
認明加拿大 NPN 80066142 正貨。

售賣商號：
保安·萬利·聯達



用戶熱線：(416) 538-2200

日本名牌 脫苦海膏布

腰背酸痛，扭傷勞損，頸肩痛楚，風濕舊患，風濕扭傷。



享受戶外總離不開 脫苦海膏布



各大中藥房有售 · 用戶熱線：(416) 532-3967 · 認明 NPN80004399

保護身體健康

NPN 80071135



有賴於

西藏精華 西藏蟲草膠囊

蟲草傳統中醫藥功效：
益精髓，補虛損，止血化痰。
調節免疫，排毒解結，保肝護腎，
調理血糖。

各大中藥房有售 · 用戶熱線：(416) 532-3967

精力充沛 · 抵抗力強 · 西藏雪山帶給您健康的禮物

興隆百葉窗簾公司

B&B Venetian Blinds & Vertical



專營德國名廠百葉簾及
垂直簾，自設工廠生產，
保證質優價廉。
免費上門估價及安裝，
歡迎來電查詢。

電話：243-4065 星期六、日：263-6562

手提：560-7672, 560-2208

余永超 William Yu Amy Yu

Calgary Laser Health & Beauty Centre

卡城激光健康美容中心

電話：403.667.9628 (英、粵語)

website: www.calgarylaserhealth.com

Unit 112B, 108 3 Ave SW Calgary
(唐人街五豐大廈內)

Oasis Medical Centres
Calgary Bridgeland Clinic
Suite 100, 736 - 1st Avenue NE
Calgary, AB, T2E 0B8

Oasis Medical Centres
Calgary Walden Clinic
Suite 120, 19606 Walden Boulevard SE
Calgary, AB, T2X 4C3



HIFU超聲刀美容儀 帶妳回到過去

- Co2二氧化碳療程
- IPL 激光去斑祛印療程
- 冷凍溶脂減肥療程
- 激光去灰甲療程
- 冷凍激光永久脫毛
- 雷射祛墨
- 專業紋繡眉、眼線

接受
比
特
幣

Oxygen Ceutical 純氧太空艙注氧



獨有OxygenCeutical純氧太空面罩，於封閉的空間為全面皮膚提供高密度濃縮純氧，給皮膚注入充足生長燃料，向底層肌膚注入純氧重生能量，定位皮膚問題及缺氧細胞，排走根深蒂固的身體及皮膚毒素，殺死P.ances * 同時令肌膚吐出污染物，提升皮膚吸收力。

即時效果：

提供BB細胞迅速生長燃料，確保皮膚初生細胞的完美品質及儲水力大大增加皮膚自我修復能力及穩定性。

推廣價 **\$199** 原價 ~~\$299~~

郭懿媛中醫師

註冊針灸師

Dr. Sandra Sourang

歡迎來電查詢或預約

多年豐富臨床經驗，成功醫治：

不孕、經前期綜合症，更年期綜合症，皮膚病，陽痿，面神經麻痺，偏頭痛，關節炎，交通損傷，坐骨神經痛，哮喘，過敏，失眠，減肥，戒煙，抑鬱症，各種疑難雜症。**面部撥筋、打通經脈、助血液循環。**

交通意外醫療保險 (Direct billing) 可直接開單，由保險公司直接付賬

1歲童吞電池歷28次手術始保命

後遺症伴一生 醫生：感冒可致命

小孩誤吞異物是每位家長的惡夢。英國1歲幼童Ollie Lennon進食時吐血，後來才發現是誤吞鈕扣型水銀電池，經28次手術才撿回一命，但醫生說他恐怕一輩子都無法恢復。Ollie的父親Elliot Lennon表示，簡單的小感冒都可能令兒子死亡，也永遠沒辦法像其他小孩一樣運動。

綜合外媒報導，Ollie進食時吐血、咳嗽、吞嚥困難，甚至有類似窒息的症狀，就診第一天醫院還以為是哮喘，第二天靠X光才照出喉嚨裡有顆水銀電池，後來接受28次手術才保住性命。但即使將電池取出，Ollie依舊受到不可逆的傷害，因為組織反應的關係，奧利仍舊病重，終生都要面臨風險，只是小感冒也能奪走其性命。

Ollie在醫院治療時身體插滿喉管，院方還一度評估，他須到倫敦大醫院接受更好治療。但醫護人員當時做完檢查後告知其父母，Ollie狀況相當危急，轉院存活率不足10%，加上路程遙遠，父母考慮後，決定讓他留在該醫院治療。手術後Ollie胸口留下大塊傷痕，更曾在腹速開洞直接將食物輸至胃裡。

水銀電池體積小，如若誤吞，電池釋出的酸液會燒灼食道、胃部等器官，進而導致大出血，嚴重甚至死亡。



濕疹發作，令人痕癢難當。註冊中醫師介紹一款外敷濕疹止痕水，教大家用中藥自製，有效紓緩痕癢，適合成人及小孩。若再加上中藥治療及食療調理體質，有助改善濕疹皮膚。

材料（3至6歲小童份量）

- ▶ 金銀花 30克
- ▶ 地膚子 15克
- ▶ 白癬皮 20克
- ▶ 土茯苓 8克
- ▶ 黃芩 15克
- ▶ 紫蘇 5克

步驟

1. 在煲內注入2公升清水
2. 除了紫蘇外，把所有材料放入煲內
3. 煲大約30分鐘，在最後3分鐘加入紫蘇即成

外敷方法

待涼後，浸敷患處15分鐘，每日敷1至2次

註：蠶豆症人士不宜使用

美國女商場內 「突襲」亞裔童被捕

狂叫「中國」又拳打男孩頸部



新型冠狀病毒肺炎（COVID-19）爆發以來，在美國針對亞裔人士的騷擾及襲擊愈來愈多。內華達州一名韓裔女子日前帶著年幼兒子到購物中心歡度周末，不料一名白人女子突然出現，對她6歲的兒子揮拳毆打，大喊「中國」以及罵髒話。影片被上載到TikTok後，很多網民都為之憤怒。

TikTok用戶@uhmmaj是一名韓裔女子，她7月4日與丈夫及2名子女到拉斯維加斯百貨公司 The Shops at Crystals逛街。2歲女兒在嬰兒車內，@uhmmaj推著女兒向前行。丈夫則拖著6歲兒子的手。一名白人女子突然在他們後方出現，拳打她兒子頸部，她丈夫隨即護住兒子，白人女子則對@uhmmaj吼叫。

The Shops at Crystals位於名為CityCenter的建築群內。

韓裔女子驚魂未定，但也及時反應，舉起手機拍攝。她未拍到兒子受襲過程，但拍到她對瞪大雙眼對鏡頭大吼大叫。她對這家人激動地說「去你的」、「中國」、「我受夠了」等，之後她轉身離開，此時購物商場的保安員亦出現。

@uhmmaj在後來上載到TikTok的影片字幕中寫道：「這個女人襲擊我兒子。她拳打我的6歲兒子，同時大叫，說出種族歧視及反亞裔的話。」

她稱：「她在喊出類似『我知道你們這些人做什麼。你們這些人吃自己的子女。這是你的錯。』」

@uhmmajo在影片中說：「請注意安全，沒任何地方是安全的。」

影片結尾是，白人女子結束她的謾罵，收拾她散落

地上個人物品。一名保安員也來到並請她離去。影片在此結束。@uhmmajo稱，白人女子與保安員也發生爭執。

@uhmmajo稱她兒子身體沒問題，但精神上是痛苦。家人試著盡量不在他面前提起此事，但當一名探員就案件來電，小男孩因聽到對話而不開心。不過他看來相當懂事，他另一方面又慶幸，白人女子襲擊的，不是他年幼的妹妹。

AsAmNews在11日稱，拳打男童的女子名為希爾（Shelly Hill）。她因毆打、仇恨和偏見犯罪指控被拘留。希爾以3,000美元保釋外出，11日首度出庭。

AsAmNews是一個亞太裔美國人社區（AAPI Community）網站。

我希望警察帶走她。商場保安員就這樣讓她走了。是，我們在提出指控。#crystalsmall #ariasvegas #fyp #assault@uhmmajo

希爾看來不是第一次做出類似行為。當@uhmmajo向警方展示影片時，他們稱之前已曾與希爾「交手」。The Shops At Crystals向AsAmNews稱，在希爾襲擊男童前，保安員已曾請她離開商場一次。@uhmmajo向商場員工說，她看到希爾騷擾一個西班牙裔家庭，以及向一名男子吐口水。

@Uhmajo對希爾被捕感到鬆一口氣，她稱：「我不想她接近任何小孩。她（當時）可能會對我兒子造成更多傷害，尤其是她說出那些內容涉及種族歧視的說話時。」

省長康尼宣佈改組內閣 以支持亞省經濟復甦

隨著走出新冠疫情，亞省政府將專注於發展建設、多元化經濟、創造好工作的“亞省復甦計劃”。

以下的內閣變化反映了對復甦的重新關注：

- 卡加利東北區省議員、現社區和社會服務部長Rajan Sawhney將改任為交通部長。她將實現亞省歷史性的資本計劃在今後三年的203億加元（\$20.3 billion）投資，包括亞省對卡加利綠線輕軌項目15.3億加元（\$1.53-billion）的投資。該項目將創造9萬個新的就業機會。
- 卡加利Peigan地區省議員Tanya Fir將擔任政府優化副部長。她將繼續亞省在消除繁重法規、改善小型企業競爭力、搞活亞省經濟方面的積極努力。
- 德拉姆黑勒-斯泰特勒地區（Drumheller-Stettler）省議員Nate Horner將擔任就業、經濟和創新部下屬的農村經濟發展副部長。他將協助Doug Schweitzer部長確保亞伯達復甦計劃讓亞省的農村和偏遠社區受益、在擴大農村寬頻網路和灌溉系統等重要戰略計畫上進行跨政府部門合作。
- 卡加利北區省議員Muhammad Yaseen將擔任勞工和移民部下屬的移民和多元文化主義副部長。他將與Jason Copping部長一起推出“亞伯達優勢移民計劃”和“公平對待新移民行動計畫”。
- 卡加利（Calgary-Glenmore）省議員Whitney Issik將擔任文化和婦女地位部下屬的婦女地位副部長和政府首席黨鞭。
- Lacombe-Ponoka）省議員Ron Orr將擔任文化部長。他將專注於幫助亞伯達省的藝術和文化組織從新冠的負面經濟影響中復甦。
- 卡加利西區省議員、現任政府首席黨鞭Mike Ellis將擔任心理健康和成癮副部長。他將繼續在全省實施亞省的以康復為導向的護理模式。
- 卡加利Foothills區省議員、現任心理健康和成癮副部長樂晉生（Jason Luan）將擔任社區和社會服務部長。他將專注於為弱勢亞省民衆提供走出新冠疫情的支援、幫助失業和半失業的亞省人士覺得更佳就業機會。



如果您在亞伯達省外接種了疫苗，現在可以通過新的在線門戶將您的新冠免疫接種記錄提交給亞伯達衛生服務局（AHS）。您可為本人或代表18歲以下的少年兒童提交記錄。

AHS將對記錄進行審查，核實過的資訊將在2-3周內，在您的MyHealth Records帳戶上可見。

瞭解更多詳情：

<https://www.albertahealthservices.ca/topics/Page17351.aspx>

卑詩省原住民寄宿學校遺址 發現逾160個無名墓塚



自今年5月起，本國先後在多間原住民寄宿學校遺址，發現大量無名墓塚及兒童遺骸，引起國際社會關注。位於卑詩省南部海灣群島的佩內拉庫（Penelakut Tribe）原住民部落，周一（12日）發出聲明在當地發現160多個無名墓塚，事發地點過去曾是寄宿學校所在地，暫時未知遺骸是否屬於當時

在該校讀書的兒童。

佩內拉庫部落的首長布朗（Joan Brown）在周一上午向附近部落發出通知，提到發現的墳墓既無文件紀錄也無標記，地點前身是從1890年至1970年營運的庫帕島寄宿學校。惟通告上未有提供更多細節，包括墳墓發現過程、是否兒童遺骸、有否使用探測雷達等。卑詩省及薩斯喀徹溫省，近日先後在前寄宿學校挖出無名墓塚，至今發現逾千具兒童遺骸。布朗表示，種族滅絕和侵犯人權的問題難以在短時間跨越，治愈傷痕是一個漫長過程，「有時可能順利，有時我們會因負擔過重而失去更多人」。

東京奧運

首辦時仍用 茅廁

二度主辦再迎



為迎接2020東京奧運，東京市政府目標將市內智能坐廁數量提升



日本設計師坂茂破天荒建造一所透明公廁，既漂亮又先進。

馬桶革命

一個雲集美食、購物、娛樂和景點的旅遊天堂，第二度主辦東京奧運開幕在即，有沒有想過半世紀前，她首次主辦奧運時是什麼模樣？

作為二戰戰敗國，日本人曾經活在水深火熱之中。1964東京奧運扭轉世人對她的印象，由一個仍在用茅廁、噪音污染程度嚴重到令人自殺的落後國度，逐步發展為全球最先進的城市連，甚至連廁所也先進過人。

日本的電動馬桶無人不愛，今屆東京奧運他們再來一場廁所科技革命，將旅客必經的機場、鐵路和熱門景點廁所，全部升級為智能坐廁，市政府矢志將市內高科技馬桶比例由40%提升至100%。

這還不止，千駄ヶ谷駅外有一棟型格十足的「飄浮」公廁，日本設計師坂茂更破天荒建造一所透明公廁讓公眾可從外看清廁所潔淨程度，考慮是否進入，一旦入內後，高科技玻璃屏幕會變成不透明，讓人歎為觀止。可惜一場疫情禁止海外觀眾入場，暫時只有運動員在當地人能享用。

今時今日，實在難以想像這個科技大國，對上一次主辦奧運時的景象，竟有天淵之別。單說廁所一項，已可看到分別有多大。

日本在二戰後百廢待興，1959年宣布東京主辦1964奧運資格後，發展步伐按下加速鍵，湧入找工作的外地人愈來愈多，人口突破1000萬。

然而如此擠迫的城市，基本衛生設備仍十分落後，大部分家庭沒有抽水馬桶，只有茅坑。當時東京市23個區之中，少於四分之一設有排污系統，大小二便需要定期由真空吸糞車清走。

難以想像的東京1964

比起一場廁所革命，或許更難想像的是，市容整潔的東京



半世紀前如何落魄天空總是一片灰濛，東京到處頹垣敗瓦。到處都是破舊、污穢的木屋和寮屋。

為迎接奧運，東京市內到處都是地盤，當年沒有噪音限制，工地每天24小時不停趕工，有年輕人不堪噪音煩擾而自殺。市面上沙塵滾滾，空氣污染嚴重，人人戴上口罩，交警攜同小型氧氣樽巡邏，走過銀座附近有個大型電子板，顯示的不止時間

和氣溫，還有兩大污染物二氧化硫和一氧化碳讀數。

為奧運變身超大地盤

沒有太多人理會污染和衛生問題，全國勞動力擠到來，目標一致：趕死線！

30個永久或臨時奧運場館、1萬幢樓高4至7層的住宅和辦公室、4家五星級酒店、道路擴建、沿羽田機場前往市中心的100公里超級高速公路、由機場至東京市中心的單軌列車、40公里新地鐵線，以及俗稱「子彈火車」、來往東京和大阪兩地時間減半的新幹線……東京本身已成為一個大工地，市民不得不習慣耳邊總是似乎永不停止的噪音。

黑夜危城

當時東京人辛勞工作一天，放工後不一定可以到酒吧或澡堂輕鬆一下。東京奧運前，由於降雨量突降，東京及鄰近地區斷斷續續制水。居酒屋門外會張貼告示：「為日本的未來著想，沒有冰提供」。情況一度嚴重得有宗教人士祈求神明降雨，直到1964年10月奧運開幕時，供水才回復正常。

現今日本和東京均是讓旅客十分放心的旅遊地點，半世紀前卻不可同日而語晚間走在街上必須打醒十二分精神，黑幫、流氓、小偷街頭巷尾四處出沒，是個相當危險的城市。再次主辦奧運，東京已連續三年獲選「全球最安全城市」。



子彈火車的源頭 1964 VS 2021日本尖端科技再衝刺

即使二戰後的日本百廢待興，工業和尖端科技依然是他們的強項。向來擅長包裝和推廣的日本人，完美把握1964東京奧運的舞台，奠定科技大國地位。

在此之前，奧運比賽沒有電視直播，人們只能在賽後看錄播或到戲院重溫賽事。當時日本政府與美國太空總署合作，發射人造衛星Syncom III，最初該衛星的設計只作電話通訊用途，後來一種全新壓縮科技，讓它可傳送電視訊號，向全球三分之一地區直播奧運，當中馬拉松項目史上首次全程直播，1964奧運成爲歷來第一個提供全球現場直播的奧運會。

1964東京「科幻小說」奧運會

日本國營電台日本放送協會（NHK），1960年才開始彩色電視轉播，4年後的奧運會直播成爲他們的王牌節目。當奧運開幕禮的直播畫面同步傳送到美加和歐洲，所有人均爲之驚嘆。對當時電視機尚未算普及的發展中國家來說，先進程度更如科幻小說般難以想像。

電視直播以外，1964東京奧運在轉播技術上還有很多第一次。電視播放畫面首次加入慢鏡重播和現場近距離收音，讓電視觀眾可更清楚了解比賽情況。

當年即使全球大部分家庭觀眾仍在用黑白電視機，部分賽事史上首次以彩色畫面轉播，當中包括開幕禮，以及排球、柔道、摔跤和體操當年日本的四大強項。

讓奧運會步向專業

計時科技成爲奧運會步向專業的另一分水嶺。1964東京奧運是史上首個完全不經人手計時的奧運會，大會首次以電腦紀錄運動員的成績，並即時顯示在場館大型電子屏幕上。

首度爲奧運會計時的日本鐘錶生產商精工（Seiko），將起跑槍、石英計時器、以及衝線攝影紀錄儀器三者結合，準確紀錄賽跑成績；此外他們又在游泳池每條線道兩端池邊均裝上獨立的電子計時板，記錄每名泳手每50米成績。兩大系統可記錄游泳和徑項運動員之間百分之一秒差距，精準程度前所未見。

改變全球手錶業生態？

那年頭的手錶由機械錶主導，不時需要上鍊，對用家而言不太方便，價格亦不菲。精工宣稱他們以開發1964奧運計時系統的基礎，1969年推出全球首隻大量生產的石英手錶Seiko Astron，自此成爲手錶業一方霸主，全面改變



精工在1964奧運爲大會計時，利用相關科技5年後推出全球首隻大量生產的石英手錶Seiko Astron，圖爲該款手錶50周年版本。

手錶市場生態。

石英錶的普及，令手錶不再是身份象徵，它價格相宜，準確度高又輕巧，普羅大眾手上幾乎人人有錶戴。生產石英錶的當然不止精工一家廠商，恰巧他們搶得頭啖湯，又能結合1964奧運的故事，自此成爲一個動人的傳說，就當是這樣好了。

2020東京奧運二度科技展覽會

2020東京奧運，日本再次將最新尖端科技帶到奧運，較爲可惜的是，正當各大車廠磨拳擦掌預備爭奪無人車主場，一場世紀疫情令一場無人車軍備競賽未能如期上演，只剩下奧運官方贊助商豐田汽車（Toyota）供應無人駕駛汽車e-Palette，接送運動員穿梭機選手村和比賽場館。

雖然沒有科幻動畫高達系列巨型機械人登場，但各大廠商在奧運前已上演一場機械人科技競賽。豐田爲奧運比賽場館設計一款向現場觀眾送餐和帶位的服務員機械人，惟疫情關係或無用武之地；另一廠商Arisa發明懂得多國語言的機械人，爲到訪旅客指引方向和介紹景點，因不設海外觀眾關係，相信暫時也無甚發揮機會。Panasonic推出的聰明背心，幫助工作人員輕鬆搬運沉重行李，或能爲運動員團隊帶來一點幫助吧。

東京奧運大會本身，推出4款功能不同的機械人，兩個吉祥物未來永遠郎（Miraitowa）和染井吉（Someity）型號負責協助接待旅客，一款裝有導航系統和人工智能（AI）的機械人負責在田徑項目收回擲出物件，以減省人手，其餘兩款幫助傳送聲音和影像，讓未能到現場觀戰的人也可通過視像技術，有如置身比賽現場。

可持續發展是今屆奧運重要課題，奧運選手村計劃完全以氫氣發電，接送選手和旅客的汽車主要爲電能車，亦有部分氫動力汽車。

選手村內的睡床床架以紙板砌成，承重量達200公斤，較一般木板更堅固，兩個人一起睡也沒問題。奧運會完結後，選手村內所有睡床都會被回收，紙製的床架可以被回收成紙製產品，而床褥就當成塑膠產品回收。



選手村每張紙板床可以承重200公斤，比木板床更堅固。

加華報

The Canadian Chinese Times
1914A Centre St. NE,
Calgary, Alberta,
T2E 2S8.

分類廣告專欄

CLASSIFIED AD.

The Canadian Chinese Times

Tel: 403-230-8118

Fax: 403-230-8790

福臨門
McKnight分店
現聘請全職/兼職炒鑊、
油爐，執碼、電話收銀、
送餐司機。薪優，發糧
準。請電：403-818-5348
毛先生 (92)

揚子江自助餐館
誠聘炒鑊、傳菜、企檯、
洗碗各一名。有意請電：
403-275-3337 Michael 黃
先生或親臨Deerfoot Mall
901-64 Ave.NE 面洽 (92)

福臨門Marlborough分店聘請全
職或兼職洗碗，Cashier，有
經驗炒鑊，兼職企檯，送外
賣司機。福臨門Country
Hills聘請全職或兼職炒鑊、點
心按板、熟籠。有意者請電
梁先生：403-819-8000
(91L)

西北區近大學同興樓
誠聘執碼、炒鑊。有意請電：
403-286-0488雄哥或親臨
416-4625 Varsity Dr. NW
面洽 (92)

卡城華埠銀龍酒家

誠聘點心幫工、收銀、
經驗炒鑊、執碼、及傳菜
有意請電：
403-680-8318馮太
(88L)

丸十壽司
誠聘全職或兼職企
檯，需流利英語，另
壽司廚房幫工。有意
請電：403-680-6110;
403-630-9028 或留言
(91)

機場快餐店

聘請壽司，弟板和幫
廚員工，全職或兼職
均可。有意請電：
403-608-1753 (92)

Chinook Centre

誠聘經驗廚師，幫廚、拋
鑊學徒。收銀員，需懂英
語，全職/半職均可。
有意請電：403-891-9097
(92)



誠聘

由於業務擴張，Kingswood
櫥櫃廠現誠聘全職生產線
員工、送貨司機。

有意者請將簡歷電郵至：

hiring@kingswoodcabinets.com

或電：(587)-812-8813

全職工作時間 7:00am - 7:00pm
(輪班制，一周工作4天，每天11小時)

地址 100- 10900 14 Street NE

(90)

膠袋廠誠聘

全職日班員工，經驗不拘，有福利津貼。

請把履歷電郵 triplethree@telus.net

或傳真至403-246-6106人事部收

(91)



西北區
私房菜 聚點茶餐廳
現誠聘以下職位

- 燒臘幫廚
- 洗碗
- 經驗粵菜炒鑊
- 油爐 • 企檯

招募有團隊精神，富責任心及勤奮工作的新成員。

本餐館薪優糧準，提供員工餐飲折扣。

有意者可直接與 BOBBY 聯絡 403-651-1188

亦可親臨 #18-34 Edgedale Dr. NW 面洽 現金免問

(90)

Aventura Marketing

招聘

你會說菲律賓語/粵語/普通話和英語嗎?
你想賺取無限入息 \$\$\$\$ 嗎?
你喜歡與人交談嗎?

如果以上所有問題的答案是肯定的，那麼我們正在尋找您。

Aventura Marketing 被加拿大商業雜誌評為 2020 年增長最快的企業第 36 位。您將專注於為最大的能源服務商提供執行直銷活動。成功的候選人將在如 Lucky 超市和 T&Ts 超市等大型商場內零售店工作。您的工作將涉及與客戶互動並向他們介紹產品的功能和優勢。

好處

- ▶ 有酬培訓和重要的發展機會
- ▶ 熱心和表現出色的代表將有快速的進升和管理機會

要求

- ▶ 必須年滿 18 歲
- ▶ 良好的溝通和人際交往能力
- ▶ 必須能夠在加拿大合法工作並通過犯罪背景調查

Send your resumes in English to Jatin@aventuramarketing.ca
或致電 780-695-8084 (英語)

福臨門食品製造廠

現聘請 包裝員工

有意請親臨：5521 3rd Street S.E. 面洽

CHINOOK
SHOPPING
CENTRE

Macleod Tr.

58 Ave.

3 St. S.E.

Blackfoot Tr.

Chestermere 太上皇

誠聘經驗炒鑊、執碼各一名。
全職或兼職。
工作時間下午四時至九時。
有意請電：
403-397-0298 (91)

瓷磚裝修

誠聘工人多名，經驗不拘。有意者請電：
403-617-7338 Ken (89)

誠聘

NW 日餐，近 Downtown
聘請服務生，壽司廚。
電話：587-968-2866 (89)

東面 Strathmore 小鎮，聘請有責任心炒鑊，炸爐，包餐及洗碗。糧準 403-554-2188 Vivian (92)

誠聘全職兼職執碼、幫廚、廚師、企檯及洗碗。有意者請短信 587-436-8188, 403-891-6118。 (91)

市南京粵酒家

誠聘炒鑊、油爐、點心師傅及幫工，企檯，全職兼職均可。
下午 3 時候上班。
電：587-432-6779 (89)

西南近市中心外賣店誠聘油爐、炒鑊，晚間工作。有意者請電：403-875-6929 (91)

Sushi Ichiban

1002 37 Street SW Calgary
聘請 Full or Part time
有經驗的壽司師傅
請致電 Agnes 4036086088 或 Jason 4036169388 (89)

聘請園藝技工多名。
請電：403-389-7298 張 (91)

Chicago Deep Dish Pizza

聘兼職送餐司機，多個地區、時間供選擇。自備車輛。請電：403-531-3132 (92)

Asian Buffet 請人

卡城南部自助餐館誠聘全職或半職服務生(會基礎英語)，傳菜，打雜。餐館位近地鐵，無經驗需，須有工卡。有意者請致電：(403)252-6888 (90)

東南唐餐外賣店誠聘油爐。有意者請電：403-472-2475 (92)

西北區豐澤園誠聘兼職炒鑊及企檯。請電：403-208-3533 (91)

西北聚得福

誠聘經驗點心幫工，炒鑊，炸爐執碼，企檯及洗碗。男女不拘，現金免問。有意者請電：587-4397873 或留短訊 (91)

hana sushi 日餐

1. 熱廚房師傅一名
2. 壽司吧師傅一名
3. 服務員一名
薪優(工資加小費)，有日餐或中餐相關經驗為佳
詳情請電話或短信：403.470.5818 (89)

肉公司誠聘全職切肉(雞)工人兩名，必需有經驗，能說簡單英語。請親臨：#101, 2845 - 23 ST. NE 或電：403-680-4009 Magdi (英語) (89)

服裝製衣廠 誠聘

全職或兼職服裝裁剪員，剪裁工業衣服。需能托起100磅重布料。需能使用電子手用裁剪工具。

請電：403-287-8891(英語) (88)

請女性家務助理，全職或兼職均可。詳情請電403-669-8195 (89)

南部京菜館高新聘請炸爐，炒鑊，打雜，聯繫方式403-401-3897 君姐。 (89)

房屋出租

Mayland Hight NE

2房2廁一大廳柏文出租，洗乾衣機，暖氣地下停車場。月租千六，即時入伙。電403-667-9628

海城菜館
誠聘油爐及炒鑊各一名。全職或兼職。
有意請電：403-246-4242; 403-818-7888或
親臨3819 Bow Trail SW (89)

金福樓Cherry Inn
誠聘熟手炒鑊一名。全職。有意請電：403-470-9886 周先生洽。 (89)

唐人街河濱大廈公寓招租。單人房一房一廳兩房一廳三房一廳等多戶型可選擇包水電氣網電視403-265-2003 (89)

車位出租

CountryHills三層獨立屋，樓上三房，土庫一房一廳，步行一分鐘到301站。電403-708-7045 (92)

唐人街匯景中心地下停車場車位出租，月租\$300。請電：403-703-3826 (90)

東南唐餐館
誠聘有經驗廚師及企檯數名。
有意請電：周生 403-336-6888 (89)

冰淇淋小鎮中餐館招聘兼、全職炸爐，服務員(會英語)，有意者請致電：403-797-1258 (89)

78 Ave NW樓上有一大房間出租，帶獨立衛生間，門口有2號車。有意者電403-618-7886 (91)

汽車出讓

西南京菜館誠聘周末企檯。有意請電：403-259-3853 (90)

4St 58Ave有房出租，2號巴士，包水電網，有多房間出租，電話403-971-1388陳 (91)

2010 BENZ R350，哩171500一手車主，保養良好。價\$9800。電：403-926-1838 (90)

SW中餐館聘洗碗、幫廚、打雜、企檯服務員，全/兼職。電：403-988-1990 (95)

西北區京菜館誠聘全職執碼，炒鑊一名，有意請電。403-283-5564或403-585-2700 (90)

近中央街，近3號巴士，獨立有廁所，全新獨立套房出租，有意請電：587-896-1812 (90)

房屋出售

距卡城半小時車程小鎮中餐館招聘油爐1名，提供食宿。有意請電：587-700-1332 (林)。 (91)

江記餐館誠聘炒鑊及油爐多名，兼職/全職均可。電：403-235-4652，403-690-5638 (90)

中央街61AVE NE 有房出租，包傢俬水電煤網近3，46，300，301巴士站。電：403-874-5688 (90)

西北必定順獨立屋，約千二呎三睡房兩個半浴室，前進單車房，廚房新建\$388,000請電403-239-3721 (91)

南邊外賣中餐館誠聘執碼炸爐，晚間工作，有經驗者優先，請聯繫403-607-8688 (90)

好運酒家誠聘執碼、幫廚各一名。請電：403-266-2234 (89)

Huntermview Dr. NW，樓上兩房兩廳，好學區，不要狗，貓可以。電：403-708-8566 (89)

Huntington Hills NW排屋，新裝修，有園，四房三衛生間，一千多呎自車位，經紀免。403-708-8566 (89)

加華報

The Canadian Chinese Times
1914A Centre St. NE,
Calgary, Alberta,
T2E 2S8.

分類廣告專欄

CLASSIFIED AD.

The Canadian Chinese Times

Tel: 403-230-8118

Fax: 403-230-8790

生意出讓

卡城北邊約2小時萬人旺埠，唐餐館出售，50座位新裝修，售5萬8千，連物業亦可1-780-288-3820 (92)

薩省石油鎮中西餐館轉讓，距一號公路50KM，上居下鋪80座可辦投資移民。請致電1-639-541-0093 (89)

生意物業出讓

餐館連物業出售或出租

離卡城二小時車程餐館連物業出售或出租。55座位，東主經營28年，生意穩定，現準備退休平讓。
電話: 1-403-793-2128 (92)

餐館連物業出讓

離卡城45分鐘車程餐館連物業出售。上鋪下居，70座位，新裝修，生財工具齊另有獨立出入4房收租幫補收入。東主退休急讓，可租可買。電: 1-778-383-0264或1-778-512-9315 洽 (88)

The Canadian Chinese Times
閱讀加華報電子版，
請瀏覽網址：
www.tcctnews.com

補習

*網上補習 *精補數理
創意啟導 Math G9-12 Math31
前途轉機 Calculus AP/IB
Physics 20/30/IB
20年特殊經驗 成效出眾
親自個別教導
MATH 249/251/265
精補大學 AMAT 275
數理工程 PHYS 211/223/259
403-861-6926 PETER ENG (99)

業主自售

2003年Jayman建兩層獨立屋，前進雙車庫，西北Edgemont名校網區，2,200呎，位內街cul-de-sac。售價\$629,000
有意電：403-608-2317



衛生竹筷

\$9/1000只(箱)



中式湯匙

\$9/1000只
(5000只/箱)

4 oz 醬汁小溶器

\$69/2000 sets(箱)



38 安士湯碗

\$40/150 sets(箱)



兩格溶器盒

\$70/500 set(箱)

外賣用品平賣
快餐請電：
587-719-7587

\$9/1000只(箱)

SURGICAL DISPOSABLE
FACE MASK ASTM LEVEL 1

醫療用外科口罩
ASTM 1級 (加拿大認證)



大特價

\$18 / 盒

一盒50個包裝

購一箱二十盒(\$288/箱)

加華報代售 (403)230-8118
1914A Centre Street NE



Stampede 牛仔節期間

九折優惠

(特價菜式套餐除外)

至尊三寶

A餐 招牌燒鵝 (半隻)
金沙南瓜老虎蝦
鮮竹浸津白 \$58⁹⁵

B餐 貴妃雞 (半隻)
香茜煎藕餅
紅燒素生筋 \$43⁹⁵

C餐 辣子雞煲
麻辣香鍋
蒜蓉芥蘭 \$45⁹⁵

D餐 鼓汁煎封大龍利
香芋扣鴨
紅燒獅子頭 \$49⁹⁵

E餐 炸子雞 (半隻)
荔茸香酥鴨
清蒸石斑魚 \$59⁹⁵

F餐 陳皮牛仔骨
花菇扣鵝掌
上湯時菜 \$49⁹⁵

招牌燒鵝

請24小時前預訂



403-208-3533

SNOW PALACE RESTAURANT

午市(星期五、六、日) 11am~2pm 晚市(七天) 4pm~9pm

Crowchild Square(#1B) 5403 Crowchild Trail NW

豐澤園

